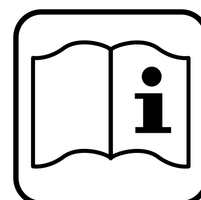


STAYER

ES Manual de instrucciones
IT Istruzioni d'uso
GB Operating instructions
DE Bedienungsanleitung
FR Instructions d'emploi
P Manual de instruções

SC211BW

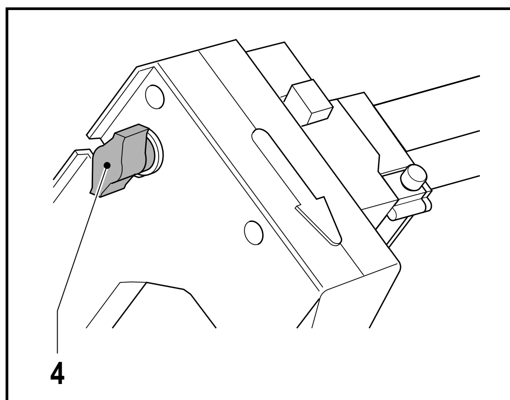


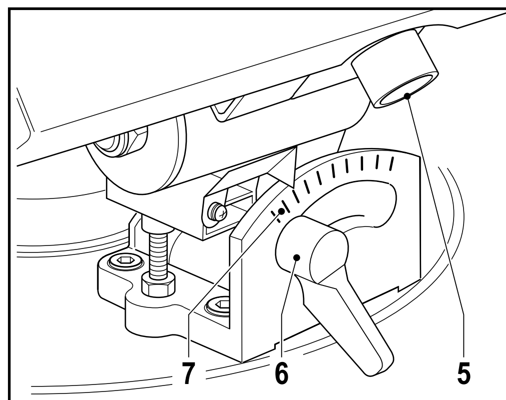




STAYER

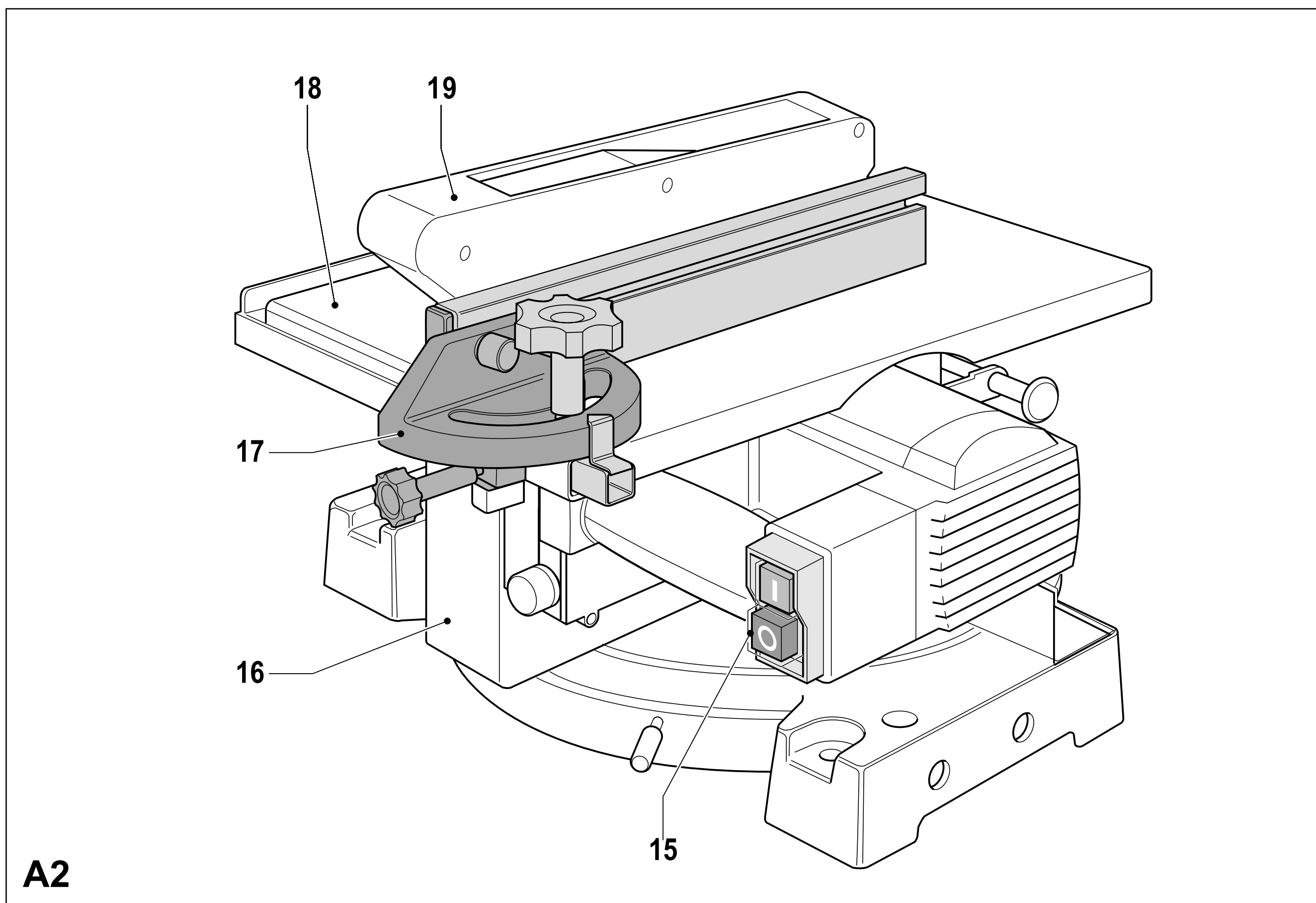
Area Empresarial Andalucía - Sector I
Calle Sierra de Cazorla nº7
C.P: 28320 Pinto (Madrid) SPAIN
Email: info@grupostayer.com

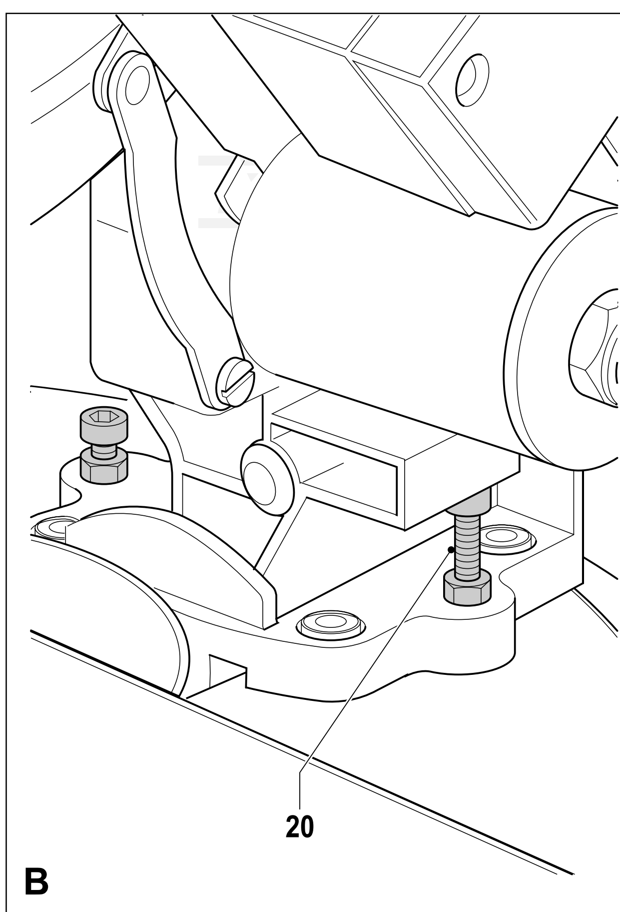


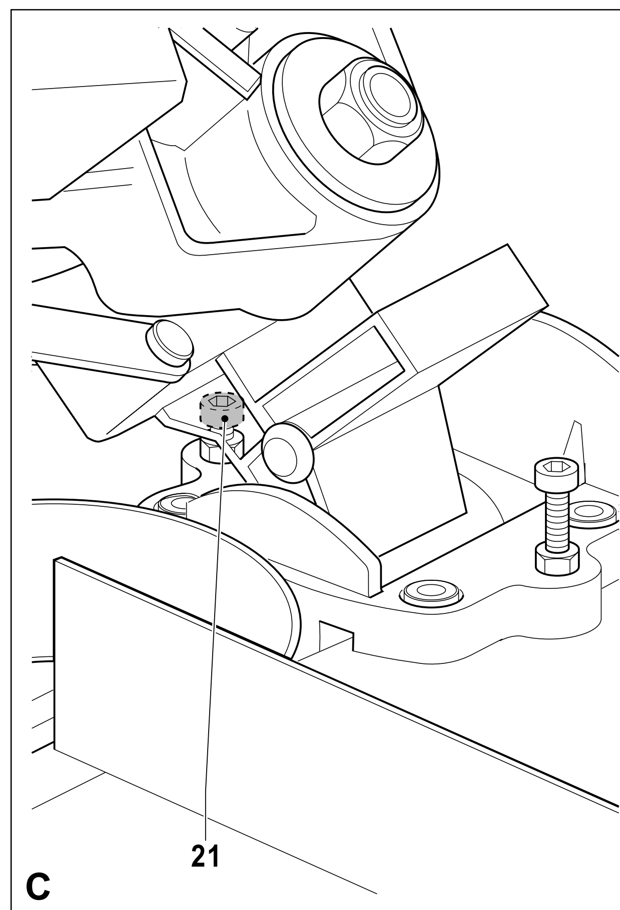


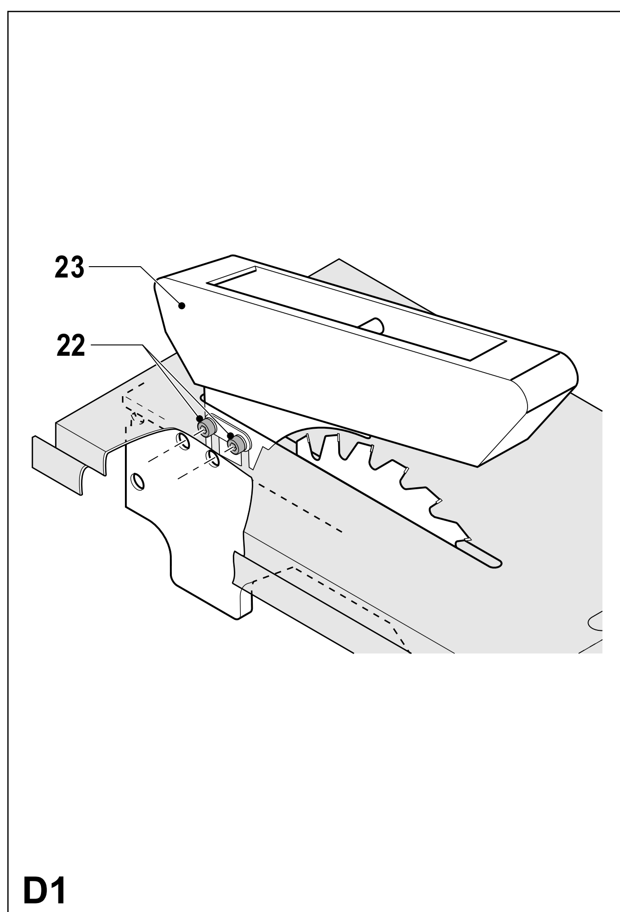
3
2
1
14
13
12
11
10
9
8

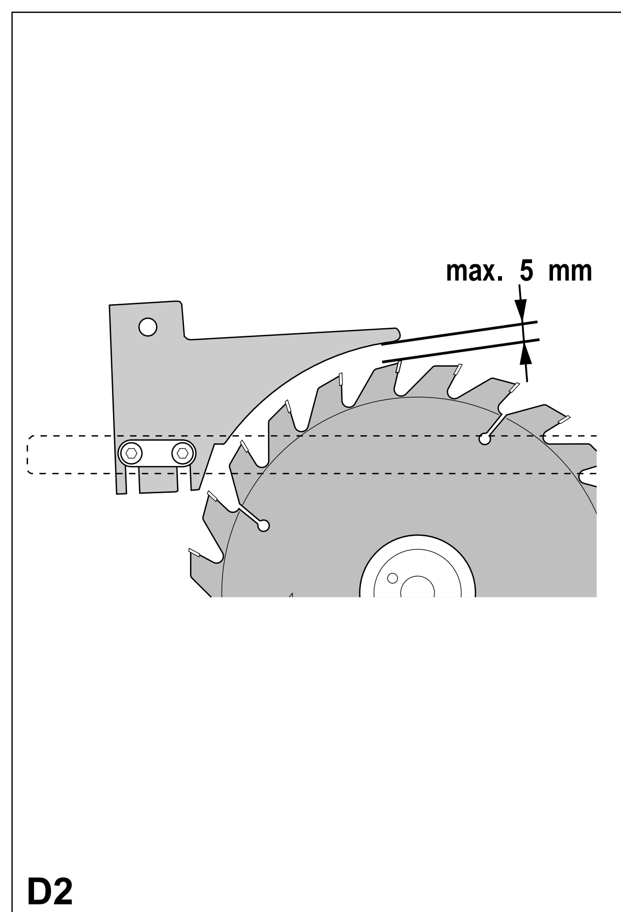
A1

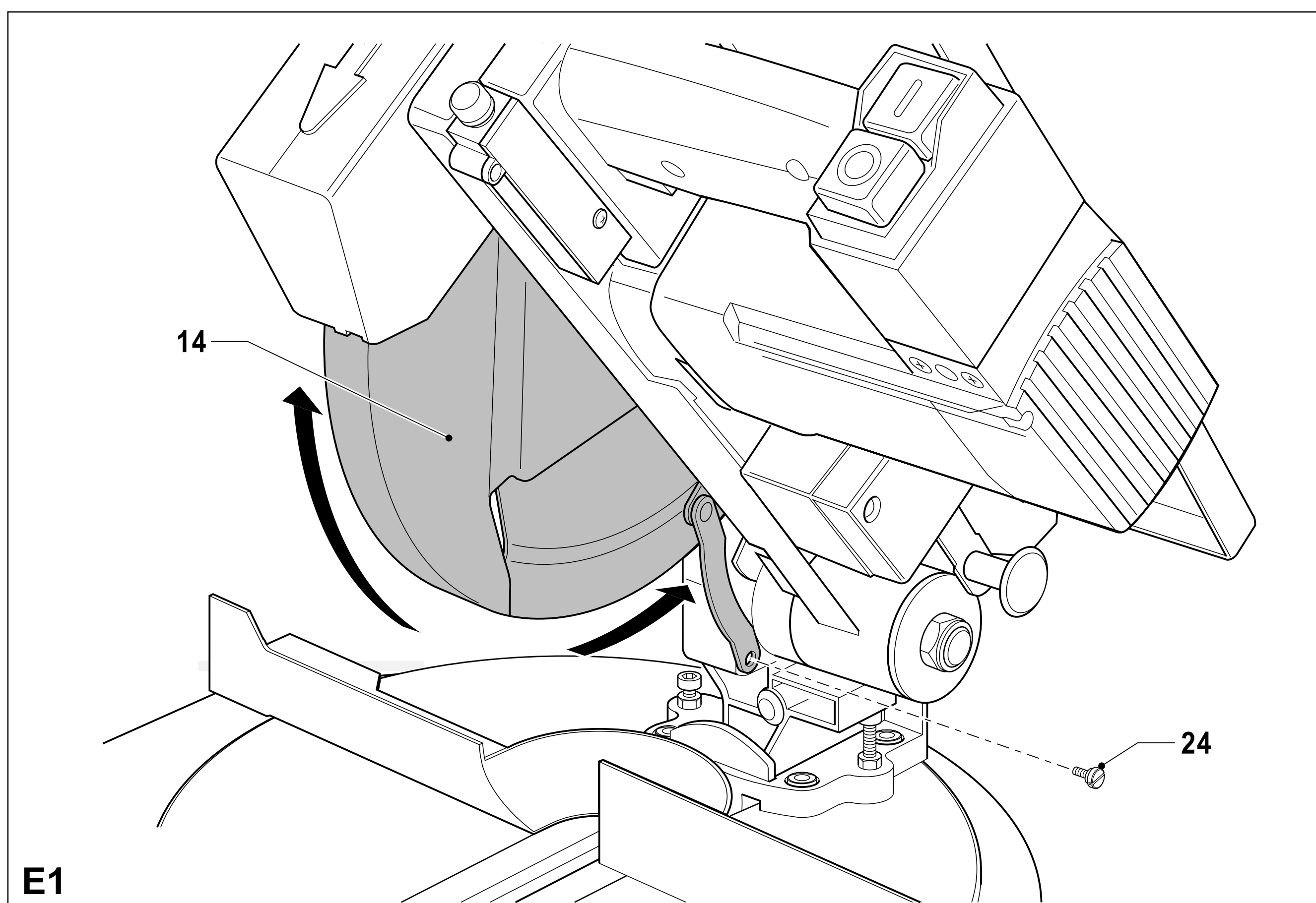

18
19
17
16
15
A2

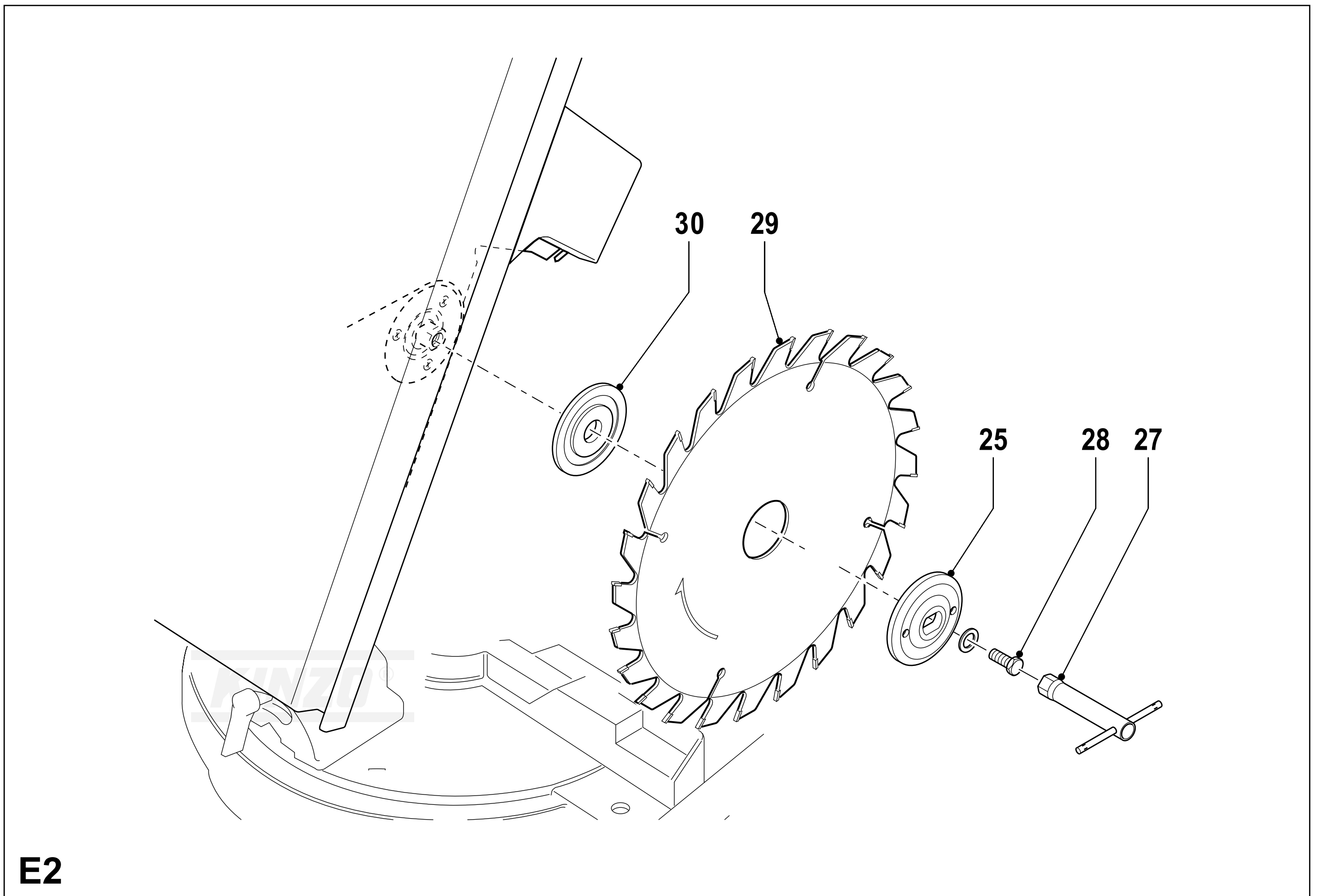

20
B

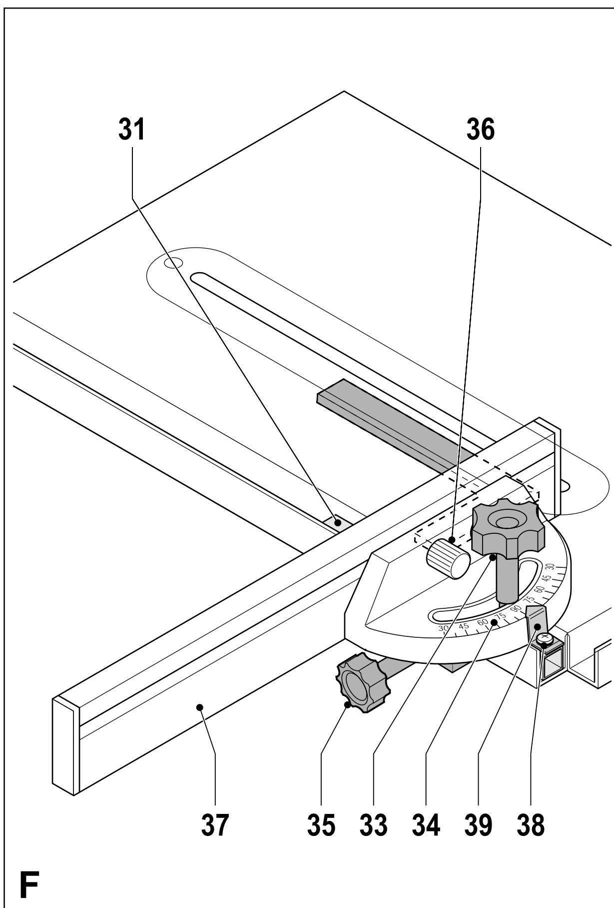

21
C

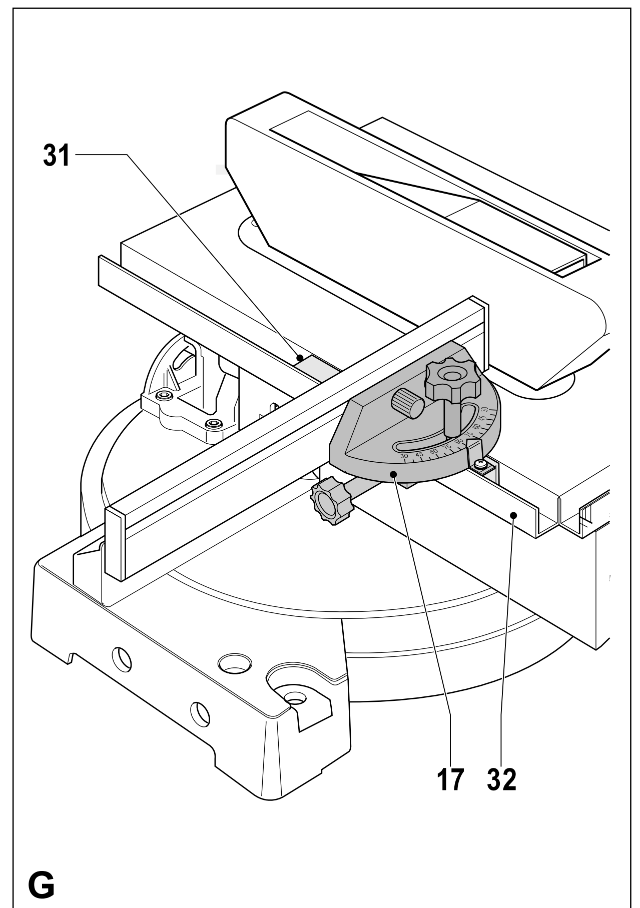

23
22
D1

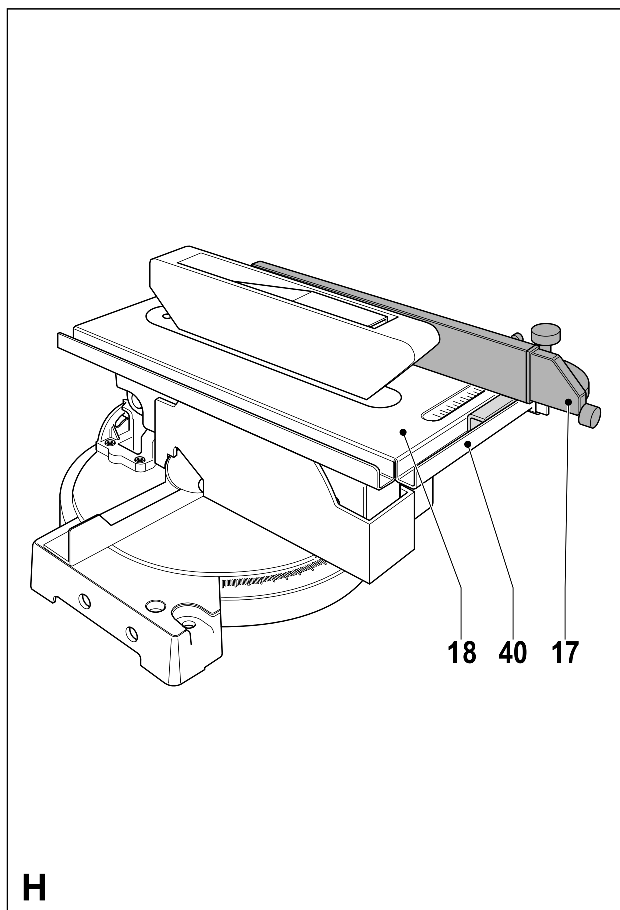

max. 5 mm
D2

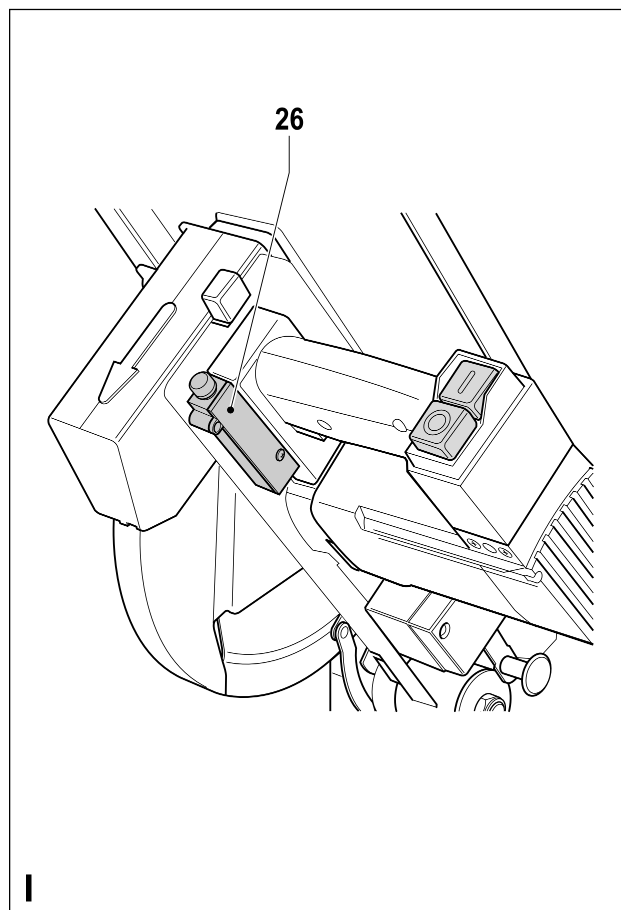

14
24
E1

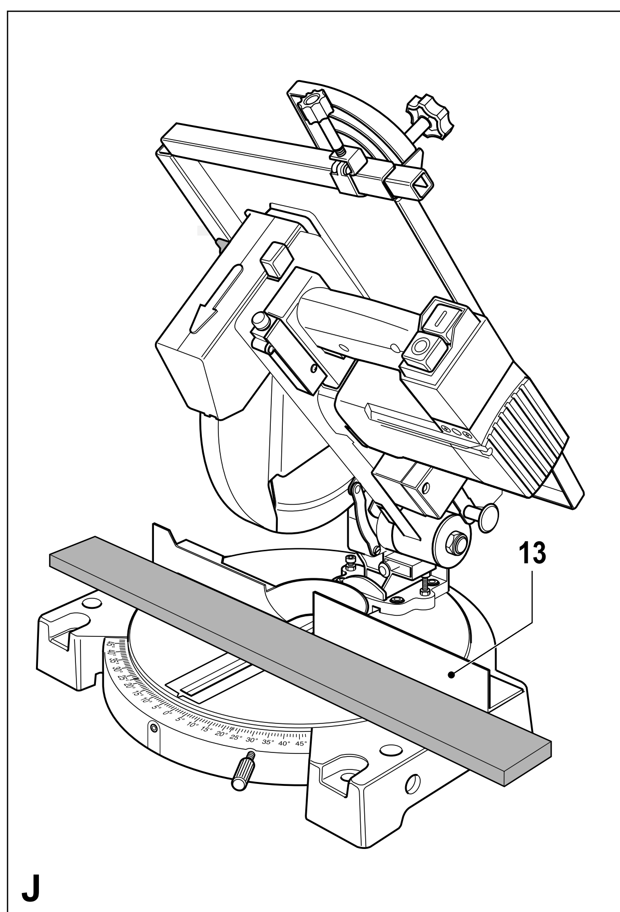

30
29
25
28
27
E2

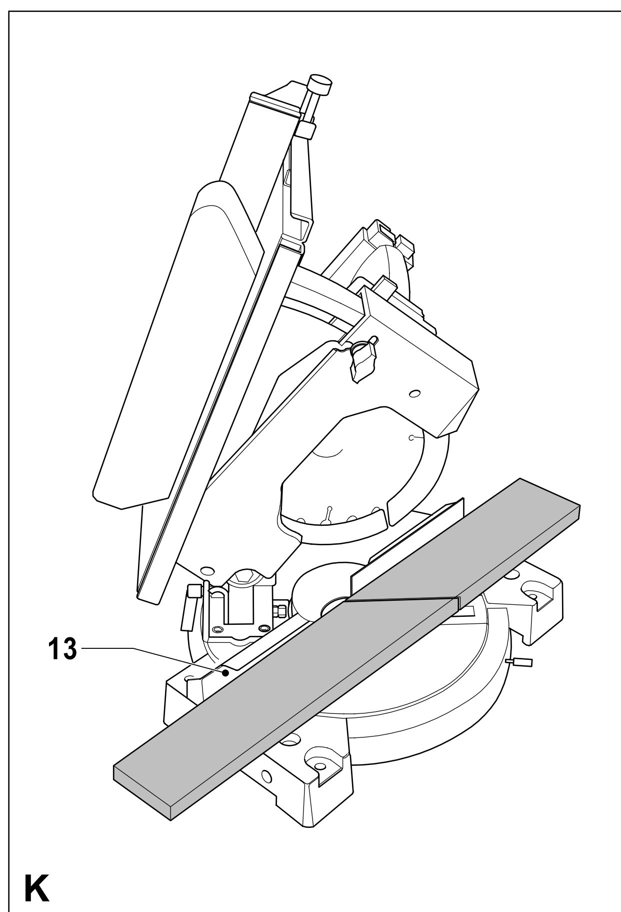

31
36
37
35
33
34
39
38
F

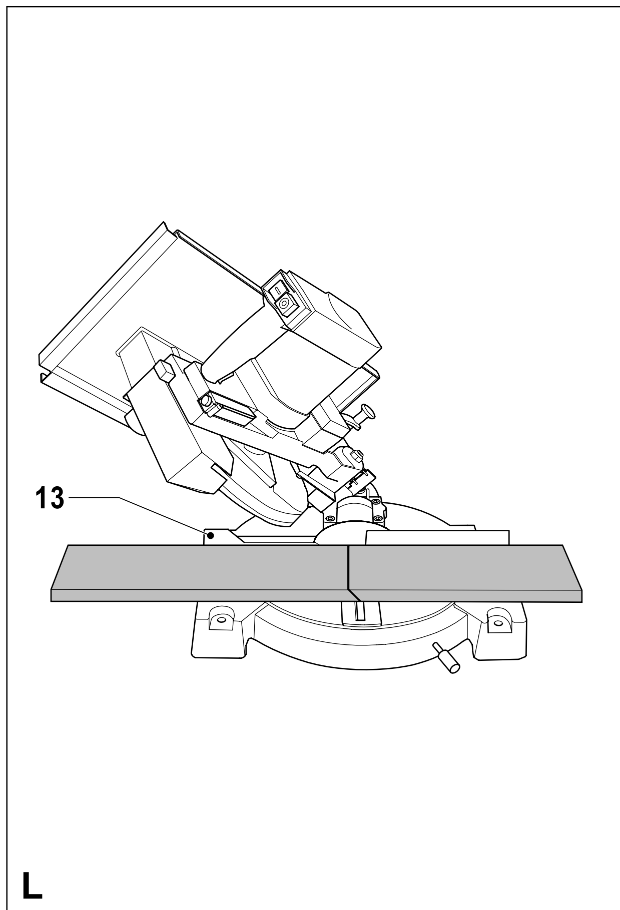

31
17
32
G

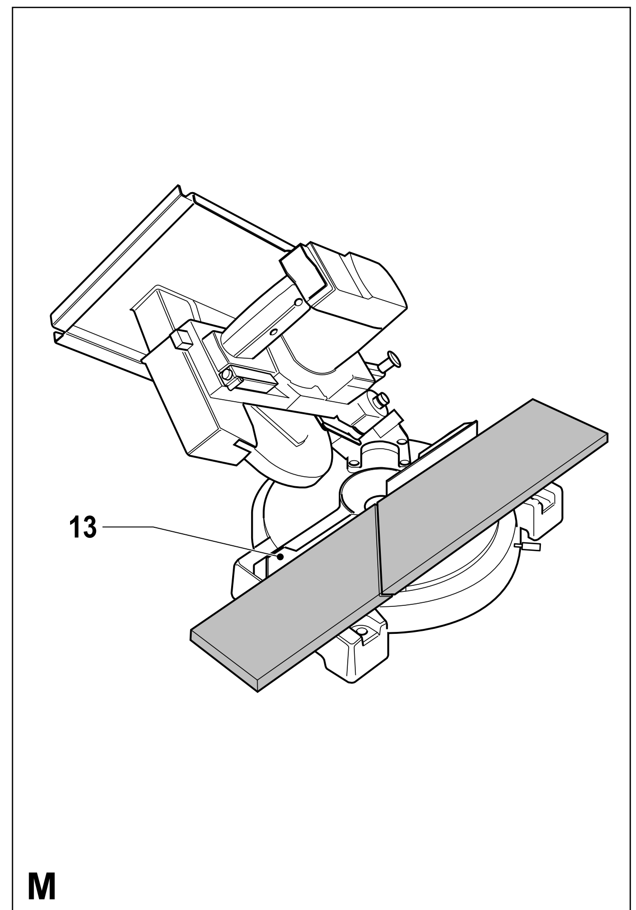

18
40
17
H

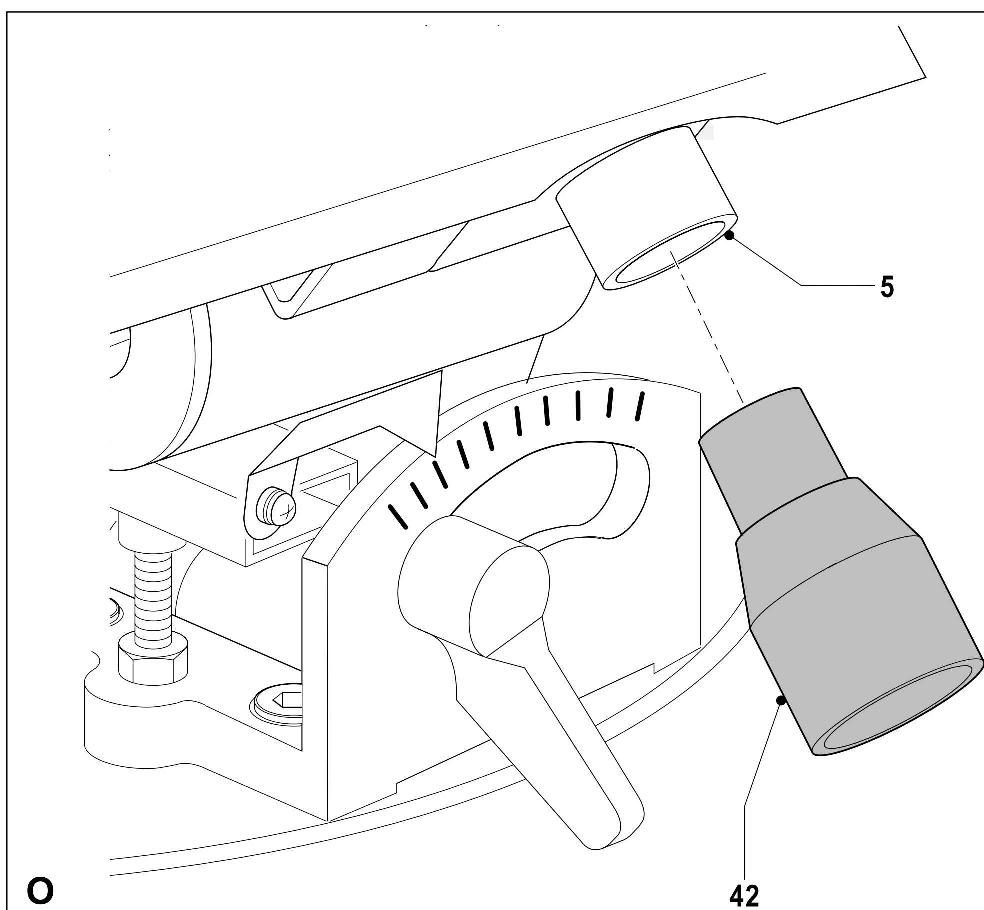

26
I


13
J


13
K


13
L


13
M


5
O
42

INGLETEADORA
SC211BW

ADVERTENCIA

Atendiendo a su propia seguridad, lea atentamente este manual de uso antes de usar la máquina.

NORMAS DE SEGURIDAD

Al usar la máquina, observe siempre las normas de seguridad que se adjuntan así como las normas de seguridad adicionales.

A lo largo de todo el manual se usan los siguientes símbolos:



Indica riesgo de lesión corporal o de daños materiales.

En la máquina se encuentran los siguientes símbolos:



Adopte medidas de protección visual.



Adopte medidas de protección auditiva.



Consulte el manual.

INSTRUCCIONES ADICIONALES DE SEGURIDAD PARA INGLETEADORA

- No saque nunca la guarda de protección. Asegúrese de que la hoja de la sierra está convenientemente protegida por la guarda.
- No saque nunca el abridor o guarda rajadora. La distancia entre el talón dentado y el abridor no debe superar los 5 mm.
- No utilice hojas de sierra de acero rápido (HSS).
- No utilice hojas de sierra curvadas, deformadas ni melladas.
- No utilice hojas de sierra que no cumplan las especificaciones establecidas en este manual.
- No utilice un adaptador para montar una hoja con un diámetro interior mayor.
- Antes de serrar, libre la pieza de trabajo de clavos y otros objetos metálicos.
- No encienda la máquina mientras esté apoyada en la pieza de trabajo.
- No empiece a serrar hasta que la sierra haya alcanzado su velocidad máxima.
- Use un listón de madera para empujar cuando tenga que serrar piezas muy pequeñas.
- No intente serrar piezas redondas.
- No abandone el lugar de trabajo sin haber apagado la máquina y hasta que la hoja esté totalmente parada.
- No trate de reducir la velocidad de la sierra haciendo presión lateral.

INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD ADICIONALES PARA INGLETEADORA

- Compruebe que todos los dispositivos de protección de la hoja de sierra están listos para empezar a trabajar.
- Compruebe que la hoja de sierra está debidamente protegida.
- No bloquee en ningún momento el cubrehoja de sierra. Solucione los atascos del protector antes de volver a utilizar la máquina.
- No utilice hojas de sierra de acero rápido (HSS).
- No utilice hojas de sierra curvadas, deformadas ni melladas.
- No utilice hojas de sierra que no cumplan las especificaciones establecidas en este manual.
- Antes de serrar, libre la pieza de trabajo de clavos y otros objetos metálicos.
- No empiece a serrar hasta que la sierra haya alcanzado su velocidad máxima.
- Inmovilice la pieza de trabajo. No trate de serrar piezas de tamaño muy reducido.
- Abandone la máquina sólo después de apagarla y de que el disco de sierra se haya detenido completamente. Empuje el cabezal de sierra hacia abajo e introduzca por presión el regulador de bloqueo.
- No trate de reducir la velocidad de la sierra haciendo presión lateral.
- Antes de efectuar el mantenimiento de la máquina desenchúfela de la red.
- Use exclusivamente el tipo de hoja de sierra que recomienda el fabricante y que cumpla con los requisitos de la norma EN 847-1.
- No sierre otros materiales que no sean madera, productos de la madera, aluminio o plástico.
- Seleccione la hoja de sierra correcta en función de la pieza que vaya a serrar.
- Antes de comenzar a trabajar, conecte el dispositivo extractor de polvo.
- Cuando utilice la máquina en la posición de sierra de mesa, asegúrese siempre de que el abridor ha siso ajustado adecuadamente.
- Cuando utilice la máquina en la posición de sierra de mesa, use siempre la vara de empuje para guiar la pieza a lo largo de la hoja de sierra.
- Cuando utilice la máquina en la posición de sierra de corte, compruebe que la parte superior de la hoja de sierra está totalmente cubierta por la guarda superior.
- Cuando use la máquina en la posición de sierra de mesa, compruebe si la tapa superior de la mesa está firmemente apretada.
- Desenchufe siempre la máquina antes de realizar cualquier operación de mantenimiento.
- No utilice la máquina si no ha sido completamente montada e instalada siguiendo las instrucciones.
- No realice ninguna actividad de diseño, montaje o construcción sobre la superficie de trabajo con la máquina encendida.
- Desenchufe la máquina y limpie la superficie de trabajo antes de abandonar la zona de trabajo.

Riesgos residuales

Durante el funcionamiento de esta máquina se pueden producir los peligros siguientes:

- peligro de lesiones en dedos y manos mientras se cambia la hoja de sierra
- peligro de lesiones causadas por las virutas volantes procedentes de la pieza de trabajo
- peligro de daño al sistema auditivo
- riesgo para la salud por la inhalación de partículas polvorientas

SEGURIDAD ELÉCTRICA



Verificar que el voltaje indicado en la placa del fabricante de la máquina se corresponde con la tensión del lugar donde se utilice.

DESCRIPCIÓN (fig. A1 & A2)
La sierra corta todo ha sido desarrollada para serrar piezas de madera. La máquina no es adecuada para ranurar, etc.

1 Interruptor de encendido/apagado (posición de sierra de corte)
2 Asa de funcionamiento
3 Botón de bloqueo
4 Tornillo de bloqueo de tapa superior de mesa
5 Conexión para salida de serrín
6 Pomo de bloqueo de biselado
7 Escala para el ángulo de biselado
8 Pomo de bloqueo del cabezal
9 Pomo de bloqueo de ingletes
10 Escala para ingletes
11 Orificio de montaje
12 Tapa inferior de mesa
13 Guía de protección
14 Guarda de protección de hoja de sierra
15 Interruptor de encendido/apagado (posición de sierra de mesa)
16 Guarda de protección inferior)
17 Guía paralela
18 Tapa superior de mesa
19 Guarda de protección superior

Montaje de la máquina (fig. A1)
La máquina debe atornillarse al banco de trabajo.
- Marque la posición de los agujeros de montaje (11) sobre el banco de trabajo.
- Barrene los agujeros teniendo en cuenta el diámetro y la profundidad de los tornillos que va a usar.
- Coloque la máquina sobre el banco e introduzca los tornillos en los agujeros de montaje.
- Apriete con fuerza los tomillos.

Colocación de la máquina (fig. A1 & A2)
La máquina se puede colocar en dos posiciones de operación: en posición de sierra de corte (fig. A1) y en posición de sierra de mesa (fig. A2). Después de utilizarla, la máquina deberá dejarse en posición de sierra de mesa.

Colocación para su uso en posición de sierra de corte:
- Afloje los tornillos (4) unas cuantas vueltas.
- Levante la tapa superior de la mesa (18) mientras sujeta el cabezal por su mango (2) en la posición más baja. Apriete el tornillo (4).
- Tire del pomo de bloqueo (8).
- Levante con cuidado el cabezal.
- Retire la guarda inferior (16).

Colocación para su uso en posición de sierra de mesa:
- Coloque la guarda inferior (16) sobre la tapa inferior de la mesa (12).
- Empuje hacia adentro el pomo de liberación (3) y baje el cabezal. La hoja de sierra está cubierta totalmente por la guarda inferior.
- Empuje hacia adentro el pomo de bloqueo (8).
- Afloje los tornillos (4) unas cuantas vueltas.
- Baje con cuidado la tapa superior de mesa (18).
- Apriete el tornillo.

Ajuste del ángulo de serrado (fig. A1 & B)
El ángulo de serrado ajustado de fábrica entre el disco de sierra y la mesa es de 90°.
- Utilice una escuadra ajustable para comprobar si el ángulo entre la hoja de sierra y la mesa (12) es de 90°. Si el ángulo no mide 90°, ajústelo de la forma siguiente:
- Afloje el pomo de ajuste (6) y mueva el cabezal para que la hoja de sierra llegue a situarse a 90°.
- Suelte la contratuerca del tornillo de ajuste (20) y apriete o afloje este tornillo hasta obtener un ángulo de 90°.
- Vuelva a apretar la contratuerca.
- Apriete el pomo de bloqueo.

Ajuste del ángulo de bisel (fig. A1 & C)
El ángulo de biselado máximo es de 45°.
- Afloje el pomo de bloqueo (6) y gire el cabezal hasta el máximo ángulo de biselado posible.
- Compruebe el ángulo de biselado con la escala (7). Si el ángulo no mide 45°, ajústelo de la forma siguiente:
- Suelte la contratuerca del tornillo de ajuste (21) y apriete o afloje este tornillo hasta obtener un ángulo de 45°. Vuelva a apretar la contratuerca.

Ajuste del abridor (fig. D1 & D2)
- Suba el cabezal.
- Afloje los tornillos (22) unas cuantas vueltas.
- Ajuste el abridor (23).
- Apriete los tornillos.



Compruebe que la guarda rajadora esté siempre correctamente ajustada:
La distancia entre el abridor y el diente de la hoja de serrar es inferior a 5 mm.

Cambio de la hoja de sierra (fig. E1 & E2)
- Suba el cabezal.
- Afloje el tornillo (24) y retírelo.
- Abra el protector de la hoja (14).
- Utilice la llave de tuercas (27) para aflojar el tornillo de fijación (28) y sáquelo.
- Saque la brida exterior (25), la hoja vieja (29) y la brida interior (30).
- Limpie las bridas.
- Coloque la brida interior, la hoja nueva y la brida exterior.
- Mientras coloca la hoja de sierra, asegúrese de que los dientes apunten en la dirección de rotación que se indica.
- Vuelva a poner el tornillo de bloqueo y apriételo firmemente.
- Ajuste el abridor.
- Cierre el protector de la hoja.
- Vuelva a colocar el tornillo (24) y apriételo.

Ajuste del ángulo de ingletes (fig. A1)
- Afloje las palancas de bloqueo (9).
- Ajuste el ángulo de inglete que desee con la escala (10).
- Apriete las palancas de bloqueo.

Ajuste del ángulo de biselado (fig. A1)
- Afloje el pomo de fijación (6).
- Ajuste el ángulo de bisel requerido. El valor de ajuste se puede leer en la escala (7).
- Apriete el pomo de bloqueo.

Ajuste de la guía paralela y guía de ingletes combinadas (fig. F & G)
La guía se utiliza para guiar en paralelo o realizar cortes de ingletes con la máquina puesta en la posición de sierra de mesa. Esta guía se puede montar tanto a la izquierda como la derecha de la hoja de la sierra.
- Deslice la guía paralela (17) con el portador (31) en el carril guía (32).
- Afloje el tornillo de ajuste (33) y ajuste el medidor (34) a 0°.
- Apriete el tornillo de ajuste.
- Mueva la guía paralela hasta que se sitúe frente a la hoja de sierra. Apriete la palanca de bloqueo (35).

- Afloje el pomo de fijación (36). Ajuste la guía paralela de forma que el perfil de guía (37) esté justo fuera del alcance de la hoja de sierra.
- Apriete las palancas de bloqueo.
- Utilice una escuadra ajustable para comprobar el ángulo entre el medidor y la hoja de sierra. Si el ángulo no mide 90°, ajústelo de la forma siguiente:
- Afloje el tornillo de ajuste (33) y gire la guía paralela de forma que el perfil esté en un ángulo de 90°.
- Apriete el tornillo de ajuste.
- Afloje el tornillo (38) y ajuste la aguja indicadora (39) para que marque 0°. Apriete el tornillo.

Ajuste de la guía paralela para cortes transversales rectos (fig. F & G)

- Deslice la guía paralela (17) con el portador (31) en el carril guía (32).
- Ajuste el medidor de ángulos (34) a 0°.
- Ajuste la guía paralela de forma que el perfil de guía (37) esté justo fuera del alcance de la hoja de sierra.

Ajuste de la guía paralela para cortar ingletes (fig. F & G)

El ángulo de inglete se puede ajustar entre 0° y 45°.

- Deslice la guía paralela (17) con el portador (31) en el carril guía (32).
- Ajuste el ángulo de inglete deseado usando la escala del medidor (34).
- Ajuste la guía paralela de forma que el perfil de guía (37) esté justo fuera del alcance de la hoja de sierra.

Ajuste de la guía paralela para corte en paralelo (fig. F & H)

- Deslice la guía paralela (17) con el portador (31) en el carril guía (40).
- Ajuste el medidor de ángulos (34) a 0°.
- Ajuste la distancia deseada usando la escala de la tapa de la mesa (18)
- Apriete la palanca de bloqueo (35).
- Ajuste la guía paralela de forma que el perfil de guía (37) esté en paralelo con la hoja de sierra.

Instrucciones de uso

- Compruebe si se ha montado correctamente la guía paralela (cuando utilice la máquina en posición de sierra de mesa).
- Encienda la máquina antes de que la pieza de trabajo haga contacto con la hoja de sierra.
- No haga presión sobre la cuchilla. Permita el tiempo suficiente para que la máquina corte la pieza de trabajo.
- Si la hoja se para o se desacelera, es señal de que se está sobrecargando la máquina. Deje de serrar y permita que el motor gire libremente algún tiempo hasta que se enfríe.

Encendido y apagado (fig. A1 & A2)

La máquina incorpora protección de tensión. Esta protección impide que se enchufe la máquina involuntariamente mientras está conectada a la red principal.

Cuando utilice la máquina en la posición de sierra de corte.

- Para encender la máquina, presione el interruptor de encendido/apagado (1).
- Para apagar la herramienta, libere el conmutador de encendido/apagado.

Cuando utilice la máquina en la posición de sierra de mesa.

- Para encenderla, mueva la palanca de encendido/apagado (15) hasta ‘I’.
- Para apagar el aparato, ponga el interruptor en ‘0’.

Dispositivo de protección de carga (fig. I)

La máquina está equipada con un dispositivo de protección de carga. En caso de sobrecarga, la máquina se desconecta.

- Deje que la máquina se enfríe durante al menos 10 minutos.
- Pulse el botón de restablecimiento (26) antes de reanudar el funcionamiento.

Corte paralelo (fig. F & H)

Los cortes en paralelo se realizan con la máquina puesta en posición de sierra de mesa. Mientras efectúa un corte paralelo, la pieza de trabajo es guiada a lo largo de la guía paralela y cortada longitudinalmente en la dirección de la pieza.

- Ajuste la guía paralela (17) para guiar en paralelo al cortar en paralelo y ajuste el perfil de la guía (37).
- Encienda la máquina.
- Sujete firmemente la pieza de trabajo y guíela a lo largo de la hoja de sierra manteniéndola presionada contra la guía paralela.
- En la fase final use el palo empujador para mantener las manos bien alejadas de la hoja de sierra.
- Desconecte la máquina tan pronto como haya completado el corte.



Utilice siempre un listón empujador para serrar las piezas muy pequeñas.

Cortes transversales rectos (fig. F, G & J)

Los cortes transversales rectos se realizan con la máquina puesta en la posición de sierra de corte o en la posición de sierra de mesa. Mientras sierre cortes transversales rectos utilizando la máquina en posición de sierra de corte, la pieza de trabajo se colocará contra la guía y se serrará transversalmente. Cuando realice ese mismo corte con la máquina en posición de sierra de mesa, la pieza de trabajo se colocará contra la guía paralela.

Para serrar cortes transversales rectos en posición de sierra de corte, proceda de la forma siguiente:

- Mantenga la pieza de trabajo presionada contra la mesa y la guía de protección (13).
- Encienda la máquina.
- Haga una presión equilibrada sobre el cabezal para que el disco de sierra corte la pieza de trabajo y se introduzca en la ranura de la mesa.
- Desconecte la máquina tan pronto como haya completado el corte. Levante el cabezal sólo cuando la hoja de sierra se haya detenido por completo.

Para serrar cortes transversales rectos en posición de sierra de mesa, proceda de la forma siguiente:

- Ajuste la guía paralela (17) para realizar cortes transversales rectos.
- Coloque la pieza de trabajo a lo largo contra el perfil y ajuste el perfil de la guía (37).
- Encienda la máquina.
- Sujete firmemente la pieza de trabajo y guíela a lo largo de la hoja de sierra manteniéndola presionada contra la guía paralela.
- Desconecte la máquina tan pronto como haya completado el corte.

Serrado de cortes de ingletes (fig. F, G & K)

Los cortes de ingletes se realizan con la máquina puesta en la posición de sierra de corte o en la posición de sierra de mesa. Mientras sierre cortes de ingletes utilizando la máquina en posición de sierra de corte, la pieza de trabajo se colocará contra la guía y se serrará transversalmente en ángulo. Cuando realice ese mismo corte con la máquina en posición de sierra de mesa, la pieza de trabajo se colocará contra la guía paralela.

Para serrar cortes de ingletes en posición de sierra de corte, proceda de la forma siguiente:

- Ajuste el ángulo de inglete.
- Proceda tal como se indica para serrar cortes transversales rectos en posición de sierra de corte.

Para serrar cortes de ingletes en posición de sierra de mesa, proceda de la forma siguiente:
● Ajuste la guía paralela (17) para cortar ingletes.
● Proceda del modo descrito para cortes transversales rectos en posición de sierra de mesa, comenzando en el punto 2.

Cortes en bisel (fig. L)
Los cortes en bisel se realizan con la máquina puesta en posición de sierra de corte. Cuando realice cortes en bisel, la pieza de trabajo se colocará contra la guía de protección y se serrará con inclinación.
● Ajuste el ángulo de bisel.
● Proceda tal como se indica para serrar cortes transversales rectos en posición de sierra de corte.

Cortes de ingletes compuestos (fig. F & M)
Los cortes de ingletes compuestos se realizan con la máquina puesta en posición de sierra de corte. Para cortes de ingletes compuestos, la pieza de trabajo se coloca contra la guía paralela y se corta en la dirección de la pieza en un corte combinado de bisel e inglete.
● Ajuste el ángulo de inglete.
● Ajuste el ángulo de bisel.
● Proceda tal como se indica para serrar cortes transversales rectos en posición de sierra de corte.

Montaje y ajuste de los extensores de mesa (fig. N)
Al utilizar los extensores de mesa, se puede trabajar con piezas más largas. Estos extensores de mesa se puede montar tanto a la izquierda como la derecha de la sierra.
● Inserte en cada lado un extensor de mesa (41) en las aberturas de la base de la sierra tal y como se indica.

Extracción del serrín (fig. O)
● *El serrín de la superficie de trabajo se elimina acoplando una* aspiradora externa al adaptador de extracción de serrín.

● Coloque el adaptador (42) en la conexión (5).
● Conecte un aspirador a la máquina

Lubricación (fig. E2)
● De vez en cuando, unte la rosca del tornillo de bloqueo (28) con una gota de aceite.

LIMPIEZA Y MANTENIMIENTO
La máquina no requiere ningún mantenimiento especial.
● Limpie regularmente las ranuras de ventilación.
● Saque el polvo del alojamiento.
● Revise regularmente la máquina por si hay desperfectos.
● Antes de usarla compruebe el estado de la hoja de sierra.
● Sobre todo asegúrese de que está bien apretada y de que no tiene juego.
● Antes de usarla compruebe la distancia entre el abridor y la hoja y entre ésta y la guarda.

DATOS TÉCNICOS

	SC211BW	
Potencia de entrada	1200	W
Velocidad	4300	min^{-1}
Diámetro de la hoja	210	mm
Diámetro interno hoja	30	mm
Máx. profundidad de corte	2,5	mm
Espesor mín. de los dientes	1,5	mm
Prof. máx. de corte		
posición de sierra de mesa	35	mm
posición de sierra de corte	33	mm
Capacidad de corte máximo (grosor x ancho) en posición de sierra de corte		
0° inglete, 0° bisel	120x45	mm
45° inglete, 0° bisel	65x45	mm
0° inglete, 45° bisel	120x43	mm
45° inglete, 45° bisel	40x23	mm
Ángulo de bisel °	0-45º	
Dimensiones de la superficie de trabajo	270x382	mm
Peso	10	kg

Estos datos son válidos para tensiones nominales de [U] 230/240 V ~ 50/60 Hz. - 110/120 V ~ 60 Hz. Los valores pueden variar si la tensión fuese inferior, y en las ejecuciones específicas para ciertos países.

Preste atención al nº de artículo en la placa de características de su aparato, ya que las denominaciones comerciales de algunos aparatos pueden variar.

Nivel de presión acústica medido en el lugar de trabaio según EN 61029-1:2000:

	SC211BW	
L_{pA} (presión acústica)	93,5	dB(A)
L_{WA} (potencia acústica)	106,5	dB(A)


Tomar medidas adecuadas de protección auditiva.

Los niveles de sonido establecidos son niveles radiados; no necesariamente niveles de seguridad. Incluso aunque los valores medidos estén relacionados con los niveles de exposición, esta información no permite determinar si son necesarias medidas adicionales.
Los factores que pueden afectar los niveles radiados son la duración de la exposición, las características del lugar de trabajo y otras fuentes de sonido, así como el número de máquinas del mismo tipo o de otro tipo que funcionen en el mismo lugar.
Los niveles aceptables de exposición varían de acuerdo con la normativa de cada país.
Esta información tiene sólo el objetivo de ayudar al usuario a evaluar los posibles riesgos.

GARANTÍA
Véanse las condiciones de garantía adjuntas para ver plazos y condiciones de garantía.

MEDIOAMBIENTE
En caso de que después de un largo uso se hiciera necesario reemplazar esta máquina, no la ponga entre los residuos domésticos. Deshágase de ella de una forma que resulte segura para el medioambiente.

DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD



Stayer Ibérica, SA. declara que las máquinas:
Ingleteadora SC211BW
Están conforme con los requisitos de salud y seguridad:
Regulaciones aplicadas:
·Directiva 2004/108/CE
·Directiva 2006/95/CE
·Directiva 2006/42/CE
·UNE-EN-61029-1
·UNE-EN-61029-1/A11
·UNE-EN-61029-1/A12
·UNE-EN-61029-2/9
·UNE-EN ISO 12100-1
·UNE-EN ISO 12100-2

Ramiro de la Fuente
General Director

TRONCATRICE SC211BW

AVVERTENZA
Per la vostra incolumità, si consiglia di leggere attentamente il presente manuale prima di utilizzare la macchina.

ISTRUZIONI DI SICUREZZA
Nell'utilizzare la macchina, osservare sempre le istruzioni di sicurezza in allegato, nonché le misure di sicurezza ulteriori.

I seguenti simboli vengono usati in tutto il manuale:


Indica il rischio di lesioni personali o danni all'utensile.

Sulla macchina saranno riportati i seguenti simboli:


Usare dispositivi di protezione degli occhi.


Usare dispositivi di protezione dell'udito.


Consultare il manuale.

ULTERIORI NORME DI SICUREZZA PER TRONCATRICE

- Non togliere mai il riparo e assicurarsi che la lama della sega sia correttametne protetta dallo stesso.
- Non rimuovere mai il cuneo. La distanza tra la corona dentata e il cuneo non deve essere superiore a 5 mm.
- Non utilizzare lame in acciaio HSS.
- Non utilizzare lame piegate, deformate o altrimenti danneggiate.
- Non utilizzare lame non conformi alle specifiche indicate nel presente manuale.
- Non utilizzare un adattatore per montare una lama con un alesaggio superiore.
- Prima dell'operazione di segatura, rimuovere tutti i chiodi e gli altri oggetti metallici dal pezzo da lavorare.
- Non accendere mai l'utensile nel momento in cui il pezzo da lavorare arriva a contatto con la lama della sega.
- Mai cominciare la lavorazione prima che l'utensile abbia raggiunto pieno regime.
- Usare un elemento di spinta quando si lavorano pezzi estremamente piccoli.
- Non cercare mai di lavorare pezzi rotondi.
- Non allontanarsi dall'area di lavoro prima che l'utensile si sia spento e che la lama si sia arrestata completamente.
- Non cercare mai di arrestare la lama esercitando una pressione laterale.

ULTERIORI NORME DI SICUREZZA PER TRONCATRICI
- Assicurarsi che tutti i dispositivi che proteggono la lama della sega siano in condizioni ottimali di funzionamento.
- Assicurarsi che la lama della sega sia protetta correttamente.
- Non bloccare mai il riparo lama della sega. Riparare una lama bloccata prima di riutilizzare l'utensile.
- Non usare lame in acciaio HSS.
- Non usare lame piegate, deformate o altrimenti danneggiate.
- Non usare lame che non rispettano le specifiche indicate nel presente manuale.
- Prima dell'azione di taglio, rimuovere tutti i chiodi e gli altri oggetti metallici dal pezzo da lavorare.
- Non cominciare mai l'operazione di taglio prima che la sega abbia raggiunto pieno regime.
- Fissare il pezzo da lavorare in modo sicuro. Non cercare mai di lavorare pezzi di dimensione molto piccola.
- Allontanarsi dall'utensile solo dopo averlo spento e quando la lama si è arrestata completamente. Tirare verso il basso la testata della sega e premere il pomello di bloccaggio.
- Non cercare mai di rallentare la lama della sega esercitando pressione da un lato.
- Prima di effettuare le operazioni di manutenzione sull'utensile, scollegarlo sempre dalla corrente.

ULTERIORI NORME DI SICUREZZA PER TRONCATRICE

- Adoperare esclusivamente la lama da sega del tipo suggerito dal fabbricante e conforme ai requisiti della norma EN 847-1.
- Non segare materiali diversi da legno, prodotti di legno, alluminio e plastica.
- Selezionare la lama adatta al pezzo da lavorare.
- Prima di iniziare l'operazione, collegare il dispositivo di estrazione della polvere.
- Quando l'utensile viene adoperato nella versione da banco, verificare sempre di avere regolato correttamente il cuneo.
- Quando l'utensile viene adoperato nella versione troncatrice, utilizzare sempre la bacchetta di spinta per guidare il pezzo lungo la lama della sega.
- Quando si usa la versione troncatrice, verificare che la parte superiore della lama sia perfettamente coperta dalla protezione superiore.
- Quando l'utensile viene adoperato nella versione da banco, controllare che la sommità del banco sia fissata saldamente.
- Scollegare sempre l'utensile dalla corrente prima di effettuare operazioni di manutenzione.
- Non usare l'utensile prima di averlo completamente assemblato e installato secondo le istruzioni.
- Non effettuare attività di progettazione, assemblaggio o costruzione sul banco mentre l'utensile è in funzione.
- Scollegare l'utensile dalla corrente e pulire il banco prima di allontanarsi dall'area di lavoro.

Altri rischi
Durante l'uso di questo utensile possono presentarsi i seguenti rischi:
- Pericolo di infortuni alle dita e alle mani durante la sostituzione della lama della sega
- Pericolo di lesioni causate dai detriti che schizzano staccandosi dal pezzo lavorato
- Pericolo di lesioni all'udito
- Pericolo di malattia conseguente all'inalazione di particelle in sospensione nell'aria

NORME DI SICUREZZA ELETTRICA


Controllare sempre che l'alimentazione corrisponda alla tensione indicata sulla targhetta delle caratteristiche.

DESCRIZIONE (fig. A1 & A2)
La sega da banco / tranciatrice è stata concepita per lavorare pezzi in legno e non è adatta per praticare scanalature ecc.
1 Interruttore di on/off (posizione di sega da banco)
2 Impugnatura di lavoro
3 Pulsante blocco interruttore
4 Vite di arresto sommità del banco superiore
5 Raccordo per l'aspirazione della polvere
6 Manopola di bloccaggio taglio inclinato
7 Scala per taglio inclinato

8 Pomello bloccaggio testata
9 Manopola di bloccaggio angolo a quartabuono
10 Righello per taglio angolato
11 Foro di montaggio
12 Sommità banco inferiore
13 Guida parallela
14 Protezione della lama
15 Interruttore di on/off (posizione di sega da banco)
16 Protezione inferiore
17 Guida di appoggio
18 Sommità banco superiore
19 Protezione superiore

Montaggio dell'utensile (fig. A1)

L'utensile deve essere avvitato al banco di lavoro.

- Contrassegnare la posizione dei fori di montaggio (11) sul banco di lavoro.
- Praticare fori in corrispondenza di ogni posizione contrassegnata, regolando il diametro e la profondità dei fori in base alle viti da usare.
- Posizionare l'utensile sul banco di lavoro e inserire le viti nei fori di montaggio.
- Serrare bene le viti.

Preparazione dell'utensile (fig. A1 & A2)

L'utensile può essere montato in due posizioni operative: in posizione di troncatrice (fig. A1) e di sega da banco (fig. A2). Dopo l'uso la sega deve essere lasciata sempre in posizione di sega da banco.

Preparazione per l'uso della troncatrice

- Allentare la vite (4) di qualche giro.
- Sollevare la sommità del banco superiore (18), mantenendo l'impugnatura (2) in modo che la testa sia nella posizione più bassa. Stringere la vite (4).
- Estrarre la manopola di bloccaggio (8).
- Sollevare con cautela la testa.
- Rimuovere la protezione inferiore (16).

Preparazione per l'uso della sega da banco

- Mettere la protezione inferiore (16) sulla sommità del banco inferiore (12).
- Spingere la manopola di sbloccaggio (3) e abbassare la testa.
- La protezione inferiore copre completamente la lama della sega.
- Spingere la manopola di bloccaggio (8).
- Allentare la vite (4) di qualche giro.
- Abbassare con cautela la sommità del banco superiore (18).
- Serrare la vite.

Regolazione dell'angolo di taglio (fig. A1 & B)

- *Tra la lama e il banco (12) è preimpostato un angolo di 90°.*
- Controllare questo valore usando una squadra a triangolo.
- Se l'angolo non misura 90°, effettuare la seguente regolazione:
- Allentare la manopola di bloccaggio (6) e spostare la testa in modo che la lama raggiunga un'angolazione di 90°.
- Allentare il dado di bloccaggio sulla vite di regolazione (20) e allentare o serrare quest'ultima fino a raggiungere un angolo di 90°. Serrare di nuovo il controdado.
- Stringere la manopola di bloccaggio.

Regolazione dell'inclinazione (fig. A1 & C)

L'inclinazione massima è di 45°.

- Allentare la manopola di bloccaggio (6) e ruotare la testa in posizione d'inclinazione massima.
- Controllare l'angolo inclinato usando la scala (7). Se l'angolo non misura 45°, effettuare la seguente regolazione:
- Allentare il dado di bloccaggio sulla vite di regolazione (21) allentare o serrare quest'ultima fino a raggiungere un angolo di 45°. Serrare di nuovo il controdado.

Regolazione del cuneo (fig. D1 & D2)

- Sollevare la testa.
- Allentare le viti (22) di qualche giro.
- Regolare il cuneo (23).
- Stringere le viti.



Verificare che il cuneo sia sempre regolato correttamente:
La distanza tra il cuneo e i denti della lama della sega è inferiore a 5 mm.

Sostituzione della lama (fig. E1 & E2)

- Sollevare la testa.
- Allentare la vite (24) e rimuoverla.
- Aprire la protezione della lama (14).
- Usare la chiave (27) per allentare la vite di fissaggio (28) e rimuoverla.
- Rimuovere la flangia esterna (25), la lama vecchia (29) e la flangia interna (30).
- Pulire le flange.
- Inserire la flangia interna, la nuova lama e la flangia esterna.
- Quando s'installa la lama, verificare che i denti siano rivolti nel senso della rotazione, come mostrato.
- Reinstallare la vite di arresto e serrarla saldamente.
- Regolare il cuneo.
- Chiudere la protezione della lama.
- Riposizionare la vite (24) e stringerla.

Impostazione dell'angolo a quartabuono (fig. A1)

- Allentare le manopole di bloccaggio (9).
- Impostare l'angolo a quartabuono desiderato usando la scala (10).
- Stringere le manopole di bloccaggio.

Impostazione dell'angolo inclinato (fig. A1)

- Allentare la manopola di bloccaggio (6).
- Posizionare la macchina sull'angolo di ugnatura desiderato.
- L'impostazione è leggibile sulla scala (7).
- Stringere la manopola di bloccaggio.

Regolazione della guida d'appoggio parallela e per tagli a quartabuono (fig. F & G)

La guida di appoggio viene usata per guidare il pezzo in parallelo o per eseguire dei tagli con un angolo a quartabuono, con la macchina in posizione sega da banco. La guida può essere montata sia a sinistra sia a destra della lama.

- Fare scivolare la guida d'appoggio (17) con la sede (31) nell'apposito binario (32).
- Allentare la vite di regolazione (33) e impostare il goniometro (34) su 0°.
- Serrare la vite di regolazione.
- Spostare la guida d'appoggio fino a collocarla di fronte alla lama della sega. Serrare la manopola di bloccaggio (35).
- Allentare la manopola di bloccaggio (36). Posizionare la guida d'appoggio in modo che il suo profilo (37) sia appena fuori dalla portata della lama.
- Stringere le manopole di bloccaggio.
- Usare una squadra a triangolo per controllare l'angolo tra il goniometro e la lama della sega Se l'angolo non misura 90°, effettuare la seguente regolazione:
- Allentare la vite di regolazione (33) e ruotare la guida d'appoggio in modo che il profilo si trovi ad un angolo di 90°.
- Serrare la vite di regolazione.
- Allentare la vite (38) e regolare il puntatore (39) in modo che registri 0°. Serrare la vite.

Posizionamento della guida di appoggio per il taglio trasversale parallelo (fig. F & G)

- Fare scivolare la guida d'appoggio (17) con la sede (31) nell'apposito binario (32).
  Impostare il goniometro (34) su 0°.
- Posizionare la guida d'appoggio in modo che il suo profilo (37) sia appena fuori dalla portata della lama.

Posizionamento della guida di appoggio per il taglio obliquo (fig. F & G)

L'angolo per i tagli obliqui può essere regolato tra 0° e 45°.

- Fare scivolare la guida d'appoggio (17) con la sede (31) nell'apposito binario (32).
- Impostare l'angolo desiderato usando la scala sul goniometro (34).
- Posizionare la guida d'appoggio in modo che il suo profilo (37) sia appena fuori dalla portata della lama.

Posizionamento della guida d 'appoggio per il taglio secondo la fibra (fig. F & H)

- Fare scivolare la guida d'appoggio (17) con la sede (31) nell'apposito binario (40).
- Impostare il goniometro (34) su 0°.
- Impostare la distanza desiderata usando la scala sul lato superiore del banco (18).
- Serrare la manopola di bloccaggio (35).
- Posizionare la guida d'appoggio in modo che il suo profilo (37) sia parallelo alla lama.

Istruzioni per l'uso

- *Controllare che la guida di appoggio sia stata montata* correttamente (quando l'utensile viene usato nella versione sega da banco).
- Accendere l'utensile prima che il pezzo da lavorare entri in contatto con la lama della sega.
- Non esercitare pressione sulla lama. Dare alla macchina il tempo necessario per tagliare il pezzo.
- Se l'attrezzo si blocca o rallenta, significa che è in stato di sovraccarico. Interrompere immediatamente l'operazione e attendere che il motore si raffreddi, lasciando per qualche minuto la sega accesa al minimo.

Accensione e spegnimento (fig. A1 & A2)

La macchina è dotata di un dispositivo di protezione di tensione. che impedisce l'accensione accidentale della macchina quando è connessa all'alimentazione di rete.

Quando si adopera la troncatrice:

- Per accendere la macchina, premere l'interruttore on / off (1).
- Per spegnere l'utensile, lasciare andare l'interruttore on / off.

Quando si adopera la sega da banco:

- Per accendere l'utensile, mettere su „I" l'interruttore on / off (15).
- Per spegnere l'utensile, mettere su „O" l'interruttore on / off.

Dispositivo di protezione anti-sovraccarico (fig. I)

La macchina è dotata di un dispositivo di protezione anti-sovraccarico. In caso di sovraccarico, la macchina si spegne.

- Lasciare raffreddare la macchina per almeno 10 minuti.
- Premere il pulsante di ripristino (26) prima di riprendere la lavorazione.

Segatura (fig. F & H)

I tagli secondo la fibra vengono eseguiti con l'utensile in posizione sega da banco. Durante questo taglio, il pezzo da lavorare viene diretto lungo la guida di appoggio e segato longitudinalmente.

- Quando si esegue il taglio secondo la fibra, regolare la guida di appoggio (17) per la guida parallela e collocare in posizione il profilo della guida (37).
- Accendere la macchina.
- Afferrare saldamente il pezzo da lavorare e guidarlo lungo la lama, mantenendolo premuto contro la guida di appoggio.
- Nella fase finale utilizzare la bacchetta di spinta per tenere le mani ben lontane dalla lama.
- Spegnere l'attrezzo non appena completato il taglio.



Utilizzare sempre la bacchetta di spinta per lavorare con pezzi molto piccoli.

Tagli trasversali paralleli (fig. F, G & J)

La troncatura diritta può essere eseguita con la macchina in posizione sega da banco o troncatrice. Se si sceglie di eseguirla con la macchina in posizione troncatrice, il pezzo da lavorare deve essere collocato contro la guida di appoggio e segato trasversalmente. Se lo stesso tipo di taglio viene eseguito con l'utensile in posizione sega a banco, il pezzo da lavorare va collocato contro la guida d'appoggio.

Per eseguire la troncatura diritta con l'utensile in posizione sega da banco, procedere come segue:

- Mantenere il pezzo da lavorare premuto contro il banco e la guida d'appoggio (13).
- Accendere la macchina.
- Tenere premuta la testa con la stessa forza, per consentire alla lama di troncare il pezzo e inserirsi nella scanalatura del banco.
- Spegnere l'attrezzo non appena completato il taglio.
- Sollevare la testa della sega solo dopo che la lama si è arrestata completamente.

Per eseguire la troncatura diritta con la macchina in posizione sega da banco, procedere come segue:

- Regolare la guida di appoggio (17) per il taglio trasversale in parallelo.
- Posizionare il pezzo da lavorare contro il profilo nel senso della lunghezza e regolare il profilo di guida (37).
- Accendere la macchina.
- Afferrare saldamente il pezzo da lavorare e guidarlo lungo la lama, mantenendolo premuto contro la guida di appoggio.
- Spegnere l'attrezzo non appena completato il taglio.

Tagli a quartabuono (fig. F, G & K)

Per eseguire i tagli a quartabuono l'utensile può essere in posizione sega da banco o troncatrice. Se si seleziona la troncatrice, il pezzo da lavorare va collocato contro la guida e segato trasversalmente, con una determinata angolazione. Se lo stesso tipo di taglio viene eseguito con l'utensile in posizione sega a banco, il pezzo da lavorare va collocato contro la guida d'appoggio.

Per realizzare un taglio a quartabuono con la troncatrice, procedere come segue:

- Regolare l'angolo per il taglio a quartabuono.
- Procedere come descritto per la troncatura con la sega in posizione troncatrice.

Per realizzare dei tagli a quartabuono con la sega da banco, procedere come segue:

- Collocare la guida di appoggio (17) per realizzare i tagli obliqui.
- Procedere come descritto per la troncatura con la sega da banco, cominciando dal punto 2.

Tagli inclinati (fig. L)

Per eseguire i tagli inclinati la sega deve essere in posizione troncatrice. Quando si effettua questo tipo di taglio, il pezzo da lavorare va collocato contro la guida e segato con una certa inclinazione.

- Regolare l'angolo d'inclinazione.
- Procedere come descritto per la troncatura con la sega in posizione troncatrice.

Tagli obliqui composti (fig. F & M)

I tagli a quartabuono composti vanno eseguiti con la sega in posizione troncatrice. Durante la realizzazione di questi tagli,

il pezzo da lavorare viene appoggiato alla guida e segato con un taglio combinato a quartabuono e inclinato.

- Regolare l’angolo per il taglio a quartabuono. Regolare l’angolo d’inclinazione.
- Procedere come descritto per la troncatura con la sega in posizione troncatrice.

Montaggio e regolazione delle prolunghe del tavolo (fig. N)

Usando le prolunghe del tavolo si possono sostenere pezzi da lavoro lunghi. Le prolunghe del tavolo si possono montare sia a sinistra che a destra dell’apparecchio.

- Su ogni lato, inserire una prolunga (41) nelle aperture che si trovano sulla base dell’apparecchio, come illustrato.

Aspirazione della polvere (fig. O)

Un’apposita uscita per l’aspirazione della polvere usata assieme a un aspirapolvere esterno consente l’eliminazione delle polveri dalla superficie di lavoro.

- Collegare l’adattatore (42) sul raccordo dell’aspiratore polveri (5).
- Collegare un aspirapolvere all’apparecchio.

Lubrificazione (fig. E2)

- Di tanto in tanto, applicare olio alle filettature della vite di arresto (28).

PULIZIA E MANUTENZIONE

La macchina non richiede operazioni di manutenzione particolari.

- Pulire regolarmente le griglie di ventilazione.
- Eliminare tutta la polvere dall’alloggiamento.
- Controllare regolarmente la sega per rilevare eventuali danni.
- Prima dell’uso, controllare sempre lo stato della lama.
- Assicurarsi in particolare che la lama sia fissata saldamente e che non vi sia gioco.
- Prima dell’uso, controllare sempre la distanza tra il cuneo e la lama e tra la protezione e la lama.

DATI TECNICI

	SC211BW	
Potenza assorbita	1200	W
Velocità	4300	min^{-1}
Diametro lama	210	mm
Alesaggio	30	mm
Massima profondità di taglio	2,5	mm
Spessore minimo denti	1,5	mm
Massima profondità di taglio		
posizione di sega da banco	35	mm
posizione troncatrice	33	mm
Capacità max. di taglio (spessore x larghezza) in posizione troncatrice		
0° a quartabuono, 0° inclinato	120x45	mm
45° a quartabuono, 0° inclinato	65x45	mm
0° a quartabuono, 45° inclinato	120x43	mm
45° a quartabuono, 45° inclinato	40x23	mm
Angolo inclinato	0-45º	
Dimensioni banco	270x382	mm
Peso	10	kg

Le caratteristiche si riferiscono a tensioni nominali [U] 230/240 V ~ 50/60 Hz - 110/120 V ~ 60 Hz. In caso di tensioni minori ed in caso di modelli speciali a seconda dei Paesi, le caratteristiche riportate pos sono essere divergenti.

Si prega di tenerepresente il codice prodotto applicato sulla targhetta di costruzione del Vostro elettroutensile. Le descrizioni commerciali di singoli elettroutensili possono variare.

Livello di pressione sonora, rilevato conformemente a EN 61029-1:2000:

		SC211BW
L_{pA}(pressione sonora)	93,5	dB(A)
L_{WA} (potenza acustica)	106,5	dB(A)



Prendere le adeguate misure di protezione acustica.

I livelli di pressione sonora indicati sono livelli irradianti, che non costituiscono necessariamente livelli di sicurezza nell’area di lavoro. Benché i valori rilevati siano correlati a livelli di esposizione, le presenti informazioni non consentono di determinare se siano necessari provvedimenti ulteriori.
I fattori che possono influenzare i livelli irradianti sono la durata di esposizione, le caratteristiche dell’area di lavoro e le altre fonti di rumore, nonché il numero di utensili dello stesso tipo o di altri utensili nell’area di lavoro. I livelli di esposizione accettabili possono variare a seconda del paese.
Le presenti informazioni hanno come unico intento quello di permettere all’utente di valutare i possibili rischi.

GARANZIA

Fare riferimento al documento allegato per conoscere i termini e le condizioni della garanzia.

AMBIENTE

Ove la macchina, in seguito ad uso prolungato, dovesse essere sostituita, non gettarla tra i rifiuti domestici, ma liberarsene in modo rispettoso per l’ambiente.

DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ



STAYER IBÉRICA, SA. dichiara che le macchine:
Troncatrice SC211BW

Sono state concepite in conformità con delle norme di igiene e sicurezza:

Regolamenti applicati:
·Direttive 2004/108/CE
·Direttive 2006/95/CE
·Direttive 2006/42/CE
·UNE-EN-61029-1
·UNE-EN-61029-1/A11
·UNE-EN-61029-1/A12
·UNE-EN-61029-2/9
·UNE-EN ISO 12100-1
·UNE-EN ISO 12100-2

Ramiro de la Fuente
General Director

MITRE SAW
SC211BW

WARNING
Read this manual carefully before using the machine, for your own safety.

SAFETY INSTRUCTIONS
When using the machine, always observe the enclosed safety instructions as well as the additional safety instructions.

The following symbols are used throughout this manual:


Denotes risk of personal injury or damage to the tool.

You will find the following symbols on the machine:


Take measures to protect your eyes.


Take measures to protect hearing.


Consult the manual.

ADDITIONAL SAFETY INSTRUCTIONS FOR MITRE SAW

- Never remove the guard. Make sure that the saw blade is correctly screened by the guard.
- Never remove the riving knife. The distance between the toothed rim and the riving knife should not exceed 5 mm.
- Do not use saw blades made of HSS steel.
- Do not use saw blades which are bent, deformed or otherwise damaged.
- Do not use saw blades which do not comply with the specifications stated in this manual.
- Do not use an adaptor to mount a saw blade with a larger bore.
- Before sawing, remove all nails and other metal objects from the workpiece.
- Never switch the machine on while the workpiece touches the saw blade.
- Never start sawing before the machine reaches full speed.
- Use a push stick when sawing extremely small workpieces.
- Never attempt to saw round workpieces.
- Do not leave the work area until the machine has been switched off and the saw blade has come to a complete standstill.
- Never attempt to stop the saw blade by exerting side pressure.

ADDITIONAL SAFETY INSTRUCTIONS FOR MITRE SAW

- Make sure that all devices screening the saw blade are in perfect working order.
- Make sure that the saw blade is screened correctly.
- Never block the saw blade guard. Repair a jammed saw blade guard before using the machine again.
- Do not use saw blades made of HSS steel.
- Do not use bent, deformed or otherwise damaged saw blades.
- Do not use saw blades which do not meet the specifications stated in this manual.
- Before sawing, remove all nails and other metal objects from the workpiece.
- Never start sawing before the saw reaches its full speed.
- Securely clamp the workpiece. Never attempt to saw extremely small workpieces.
- Only leave the machine after switching off and when the saw blade has come to a complete standstill. Pull down the saw head and press in the locking knob.
- Never try to slow the saw blade down by exerting pressure on the side.
- Before performing maintenance to the machine, always unplug the machine.

ADDITIONAL SAFETY INSTRUCTIONS FOR MITRE SAWS

- Use exclusively the type of saw blade that is recommendated by the manufacturer and complying that meets the requirements of EN 847-1.
- Do not saw any other materials than wood, wood products, aluminium and plastic.
- Select the correct saw blade for the workpiece to be sawn.
- Connect the dust extraction device before starting the operation.
- When using the machine in the table saw position, always make sure that the riving knife has been adjusted properly.
- When using the machine in the table saw position, always use the push stick to guide the workpiece along the saw blade.
- When using the machine in the cut-off saw position, check that the upper part of the saw blade is fully covered by the upper guard.
- When using the machine in the table saw position, check whether the upper table top is tightened firmly.
- Always unplug the machine before performing any maintenance.
- Do not use the machine before it has been completely assembled and installed according to the instructions.
- Do not perform any design, assembly or construction activities on the table while the machine is switched on.
- Unplug the machine and clean the table before leaving the work area.

Residual risks
The following hazards may occur during the operation of this machine:
- danger of injury to the fingers and hands while changing the saw blade
- danger of injury through flying debris from the workpiece
- danger of hearing damage
- health risk due to inhalation of airborne particles

ELECTRICAL SAFETY


Always check that the power supply corresponds to the voltage on the rating plate.

DESCRIPTION (fig. A1 & A2)
Your table saw/cut-off saw has been developed for sawing wooden workpieces. The machine is not suitable for sawing grooves, etc.

1 On/off switch (cut-off saw position)
2 Operating handgrip
3 Lock-off button
4 Lock screw upper table top
5 Dust extraction connection
6 Lock knob bevel angle
7 Scale for bevel angle
8 Head lock down knob
9 Lock knob mitre angle
10 Scale for mitre angle
11 Mounting hole
12 Lower table top
13 Guide fence
14 Saw blade guard
15 On/off switch (table saw position)
16 Lower guard
17 Guide fence

18 Upper table top
19 Upper guard

Mounting the machine (fig. A1)
The machine must be screwed to a workbench.
- Mark the position of the mounting holes (11) on the workbench.
- Drill holes at each of the marked positions, adjusting the diameter and depth of the holes to the screws used.
- Place the machine on the workbench and insert the screws into the mounting holes.
- Firmly tighten the screws.

Setting up the machine (fig. A1 & A2)
The machine can be set up in two operating positions: in the cut-off saw position (fig. A1) and in the table saw position (fig. A2). After use, the machine should always be left in the table saw position.

Setting up for use in the cut-off saw position:
- Loosen the screw (4) a few turns.
- Raise the upper table top (18) while holding the head at the handgrip (2) in the lowest position. Tighten the screw (4).
- Pull out the lock knob (8).
- Carefully raise the head.
- Remove the lower guard (16).

Setting up for use in the table saw position:
- Place the lower guard (16) on the lower table top (12).
- Push in the release knob (3) and lower the head.
- The saw blade is fully covered by the lower guard.
- Push in the lock knob (8).
- Loosen the screw (4) a few turns.
- Carefully lower the upper table top (18). Tighten the screw.

Adjusting the sawing angle (fig. A1 & B)
The default angle between the saw blade and the saw table is 90°.
- Use a set square to check the angle between the saw blade and the table (12). If the angle does not measure 90° adjust as follows:
- Loosen the lock knob (6) and move the head so the saw blade reaches a 90° angle.
- Loosen the locknut on the adjusting screw (20) and screw the adjusting screw in or out to achieve a 90° angle. Retighten the locknut.
- Tighten the lock knob.

Adjusting the bevel angle (fig. A1 & C)
The max. bevel angle is 45°.
- Loosen the lock knob (6) and turn the head to the utter bevel angle.
- Check the bevel angle using the scale (7). If the angle does not measure 45° adjust as follows:
- Loosen the locknut on the adjusting screw (21) and screw the adjusting screw in or out to achieve a 45° angle. Retighten the locknut.

Adjusting the riving knife (fig. D1 & D2)
Raise the head.
- Loosen the screws (22) a few turns.
- Adjust the riving knife (23).
- Tighten the screws.



Ensure that the riving knife is always correctly adjusted:
The distance between the riving knife and the teeth of the saw blade is less than 5 mm.

Replacing the saw blade (fig. E1 & E2)
- Raise the head.
- Loosen the screw (24) and remove it.
- Open the blade guard (14).
- Use the spanner (27) to loosen the fixing screw (28) and remove it.
- Remove the outer flange (25), the old saw blade (29), and the inner flange (30).
- Clean the flanges.
- Place the inner flange, the new saw blade, and the outer flange. While placing the saw blade, make sure that the teeth point to the direction rotation as shown.
- Replace the lock screw and tighten it firmly.
- Adjust the riving knife.
- Close the blade guard.
- Replace the screw (24) and tighten it.

Setting the mitre angle (fig. A1)
- Loosen the lock knobs (9).
- Set the required mitre angle using the scale (10).
- Tighten the lock knobs.

Setting the bevel angle (fig. A1)
- Loosen the lock knob (6).
- Set the required bevel angle. The setting can be read from the scale (7).
- Tighten the lock knob.

Adjusting the combined parallel guide and mitre fence (fig. F & G)
The guide fence is used for parallel guiding or sawing mitre cuts with the machine set up in the table saw position. The guide fence can be mounted both to the left and to the right of the saw blade.
- Slide the guide fence (17) with the holder (31) in the guide rail (32).
- Loosen the set screw (33) and set the protractor (34) at 0°.
- Tighten the adjusting screw.
- Move the guide fence until it is in front of the saw blade.
- Tighten the lock knob (35).
- Loosen the lock knob (36). Set the guide fence so that the guide profile (37) is just out of reach from the saw blade.
- Tighten the lock knobs.
- Use a set square to check the angle between the protractor and the saw blade. If the angle does not measure 90° adjust as follows:
- Loosen the set screw (33) and turn the guide fence so that the profile is at a 90° angle.
- Tighten the adjusting screw.
- Loosen the screw (38) and adjust the pointer (39) so that it registers 0°. Tighten the screw.

Setting the guide fence for straight cross-cutting (fig. F & G)
- Slide the guide fence (17) with the holder (31) in the guide rail (32).
- Set the protractor (34) at 0°.
- Set the guide fence so that the guide profile (37) is just out of reach from the saw blade.

Setting the guide fence for mitre cutting (fig. F & G)
The mitre angle is infinitely variable from 0 - 45°.
- Slide the guide fence (17) with the holder (31) in the guide rail (32).
- Set the desired mitre angle using the scale on the protractor (34).
- Set the guide fence so that the guide profile (37) is just out of reach from the saw blade.

Setting the guide fence for ripping (fig. F & H)
- Slide the guide fence (17) with the holder (31) in the guide rail (40).

- Set the protractor (34) at 0°.
- Set the desired distance using the scale on the table top (18).
- Tighten the lock knob (35).
- Set the guide fence so that the guide profile (37) is parallel to the saw blade.

Instructions for use

- Check whether the guide fence has been mounted correctly (when using the machine in the table saw position).
- Switch on the machine before the workpiece makes contact with the saw blade.
- Do not exert pressure on the saw blade. Allow the machine enough time to cut the workpiece.
- If the saw blade comes to a standstill or decelerates, the machine is being overloaded. Immediately stop sawing and let the motor cool down by leaving the machine running idle for some time.

Switching on and off (fig. A1 & A2)

The machine has been fitted with a voltage protection:
this protection prevents the machine from unintendedly being switched on while the machine is connected to the mains voltage.
When using the machine in the cut-off saw position:

- To switch on the machine press the on/off switch (1).
- To switch the tool off, release the on/off switch.

When using the machine in the table saw position:

- To switch the machine on, set the on/off switch (15) to ‘I’.
- To switch the machine off, set the on/off switch to ‘0’.

Load protection device (fig. I)

The machinee has been fitted with a load protection device.
In case of overload the machine is switched off.

- Let the machine cool down for at least 10 minutes.
- Press the reset button (26) before resuming operation.

Ripping (fig. F & H)

Ripping cuts are performed with the machine set up in the table saw position. While ripping, the workpiece is guided along the guide fence and sawn through longitudinally.

- Set the guide fence (17) for parallel guiding when ripping and set the guide profile (37).
- Switch on the machine.
- Securely hold the workpiece and guide it along the saw blade keeping it pressed against the guide fence.
  In the final stage use the push stick to keep your hands well clear from the saw blade.
- Switch the machine off as soon as the cut is completed.



Always use the push stick to cut extremely small workpieces.

Sawing straight cross-cuts (fig. F, G & J)

Straight cross-cuts are performed with the machine set up in the cut-off saw position or in the table saw position. While sawing straight cross-cuts when using the machine in the cut-off saw position the workpiece is placed against the fence and sawn through transversely. While performing the same cut when using the machine in the table saw position the workpiece is placed against the guide fence.
For sawing straight cross-cuts in the cut-off saw position, proceed as follows:

- Keep the workpiece pressed to the table and the guide fence (13).
- Switch on the machine.
- Depress the head with equal force to allow the saw blade to cut through the workpiece and enter the table slot
- Switch the machine off as soon as the cut is completed.
- Only raise the head after the saw blade has come to a complete standstill.

For sawing straight cross-cuts in the table saw position, proceed as follows:

- Set the guide fence (17) for sawing straight cross-cuts.
- Place the workpiece lengthwise against the profile and set the guide profile (37).
- Switch on the machine.
- Securely hold the workpiece and guide it along the saw blade keeping it pressed against the guide fence.
- Switch the machine off as soon as the cut is completed.

Sawing mitre cuts (fig. F, G & K)

Mitre cuts are performed with the machine set up in the cut-off saw position or in the table saw position. While sawing mitre cuts when using the machine in the cut-off saw position the workpiece is placed against the fence and sawn through transversely at an angle. While performing the same cut when using the machine in the table saw position the workpiece is placed against the guide fence.
For sawing mitre cuts in the cut-off saw position, proceed as follows:

- Set the mitre angle.
- Proceed as described for sawing straight cross-cuts in the cut-off saw position.

For sawing mitre cuts in the table saw position, proceed as follows:

- Set the guide fence (17) for sawing mitre cuts.
- Proceed as described for sawing straight cross-cuts in the table saw position, starting in point 2.

Sawing bevel cuts (fig. L)

Bevel cuts are performed with the machine set up in the cuf-off saw position. While sawing bevel cuts, the workpiece is placed against the fence and sawn through at an inclination.

- Set the bevel angle.
- Proceed as described for sawing straight cross-cuts in the cut-off position.

Sawing compound mitre cuts (fig. F & M)

Compound mitre cuts are performed with the machine set up in the cuf-off saw position. While sawing compound mitre cuts, the workpiece is placed against the fence and sawn through in a combined mitre and bevel cut.

- Set the mitre angle.
- Set the bevel angle.
- Proceed as described for sawing straight cross-cuts in the cut-off position.

Mounting and adjusting the table extenders (fig. N)

Using the table extenders you can support long workpieces.
The table extenders can be mounted both to the left and to the right of the machine.

- Insert on each side a table extender (41) into the openings in the base of the machine as shown.

Dust extraction (fig. O)

The dust extraction outlet together with an external vacuum cleaner takes care of the dust extraction of the working surface.

- Place the adapter (42) on the dust extraction connection (5).
- Connect a vacuum cleaner to the machine.

Lubrication (fig. E2)

- From time to time, apply a drop of oil to the thread of the lock screw (28).

CLEANING AND MAINTENANCE

The machine does not require any special maintenance.

- Regularly clean the ventilation slots.
- Remove all dust from the housing.
- Regularly check the machine for possible damages.
- Before use always check the state of the saw blade.
- Particularly make sure that the saw blade is fastened firmly and that there is no play on it.
- Before use always check the distance between riving knife and saw blade and between guard and saw blade.

TECHNICAL DATA

	SC211BW	
Power input	1200	W
Speed	4300	min^{-1}
Saw blade diameter	210	mm
Blade bore	30	mm
Max. cutting depth	2,5	mm
Min. tooth thickness	1,5	mm
Max. depth of cut		
table saw position	35	mm
cut-off saw position	33	mm
Max. cutting capacity (thickness x width) in the cut-off saw position		
0° mitre, 0° bevel	120x45	mm
45° mitre, 0° bevel	65x45	mm
0° mitre, 45° bevel	120x43	mm
45° mitre, 45° bevel	40x23	mm
Bevel angle	0-45º	
Table dimensions	270x382	mm
Weight	10	kg

The values given are valid for nominal voltages [U] of 230/240 V ~ 50/60 Hz - 110/120 V ~ 60 Hz.For lower voltage and models for specific countries, these values can vary.

Please observe the article number on the type plate of your machine. The trade names of the individual machines may vary.

Level of sound pressure measured according to EN 61029-1:2000:

	SC211BW	
L_{pA}(sound pressure)	93,5	dB(A)
L_{WA} (acoustic power)	106,5	dB(A)



Take appropriate measures for the protection of hearing.

The sound levels stated are emission levels; they are not necessarily safe working levels. Even though the measured values are related to exposure levels, this information does not allow to determine if additional measures are required.

Factors that can affect the radiated levels are duration of exposure, the characteristics of the work area and other sound sources, as well as the number of machines of the same type or other machines in the work area. The acceptable exposure levels may differ according to the country of use.

This information is only intended to help the user assess possible risks.

GUARANTEE

Refer to the enclosed guarantee conditions for the terms and conditions of guarantee.

ENVIRONMENT

Should your machine need replacement after extended use, do not put it in the domestic waste but dispose of it in an environmentally safe way.

DECLARATION OF CONFORMITY



STAYER IBÉRICA,SA. declares that the machines:

Mitre saw SC211BW

have been designed in compliance with with essential health and safety

Regulations applied:

·Directive 2004/108/EC
·Directive 2006/95/EC
Directive 2006/42/EC
·UNE-EN-61029-1
·UNE-EN-61029-1/A11
·UNE-EN-61029-1/A12
·UNE-EN-61029-2/9
·UNE-EN ISO 12100-1
·UNE-EN ISO 12100-2

Ramiro de la Fuente
General Director

IMPORTANT (FOR UK ONLY)

If the moulded 3 pin plug attached to this unit is damaged and needs replacing, it is important that it is correctly destroyed and replaced by an approved BS 1363/13A fused plug and that the following wiring instructions are followed.

The wires in this mains lead are coloured in accordance with the following code:

blue neutral
brown live

As the colours of the wires in the mains lead of this unit may not correspond to the coloured markings identifying the terminals in your plug, proceed as follows:

- The wire which is coloured blue must be connected to the terminal which is marked with the letter N or coloured black.
- The wire which is coloured brown must be connected to the terminal which is marked with the letter L or coloured red.

PANEELSÄGE
SC211BW

WARNUNG
Lesen Sie zu Ihrer eigenen Sicherheit diese Anleitung gründlich durch, bevor Sie das Elektrowerkzeug benutzen.

SICHERHEITSHINWEISE
Beim Gebrauch des Elektrowerkzeuges sind die beiliegenden Sicherheitshinweise sowie die zusätzlichen Sicherheitshinweise zu beachten.

Folgende Symbole werden in dieser Anleitung verwendet:


Achtung: Verletzungsgefahr oder mögliche Beschädigung des Elektrowerkzeuges.

Auf der Maschine finden Sie folgende Symbole:


Tragen Sie eine Schutzbrille.


Tragen Sie einen Gehörschutz.


Schlagen Sie in der Anleitung nach.

ZUSÄTZLICHE SICHERHEITSHINWEISE PANEELSÄGE

- Entfernen Sie nie die Schutzhaube. Sorgen Sie dafür, daß die
- Schutzhaube das Sägeblatt ordnungsgemäß abschirmt.
- Entfernen Sie nie den Spaltkeil. Der Abstand zwischen
- Zahnkranz und Spaltkeil sollte max. 5 mm betragen.
- Verwenden Sie keine Sägeblätter aus HSS-Stahl.
- Verwenden Sie keine verbogenen, verformten oder beschädigten Sägeblätter.
- Verwenden Sie keine Sägeblätter, die den in dieser Anleitung genannten Anforderungen nicht entsprechen.
- Verwenden Sie keinen Adapter, um Sägeblätter mit einer zu großen Bohrung zu montieren.
- Entfernen Sie vor dem Sägen alle Nägel und andere
- Metallgegenstände aus dem Werkstück.
- Schalten Sie die Maschine nicht ein, während das Werkstück das Sägeblatt berührt.
- Fangen Sie nie mit dem Sägen an, bevor die Maschine die volle Drehzahl erreicht hat.
- Verwenden Sie beim Sägen kleiner Werkstücke immer einen Schiebestock.
- Versuchen Sie nie, runde Werkstücke zu sägen.
- Verlassen Sie den Maschinenbreich erst, wenn Sie die
- Maschine ausgeschaltet haben und das Sägeblatt zum
- Stillstand gekommen ist.
- Versuchen Sie nie, das Sägeblatt durch seitlichen Druck zu bremsen.

ZUSÄTZLICHE SICHERHEITSHINWEISE PANEELSÄGE
- Vergewissern Sie sich, daß keine beweglichen Schutzteile klemmen.
- Sorgen Sie dafür, daß das Sägeblatt ordnungsgemäß abgedeckt wird.
- Blockieren Sie nie den Sägeblattschutz. Reparieren Sie einen blockierten Sägeblattschutz, bevor Sie die Maschine wieder verwenden.
- Verwenden Sie keine Sägeblätter aus HSS-Stahl.
- Verwenden Sie keine verbogenen, verformten oder beschädigten Sägeblätter.
- Verwenden Sie keine Sägeblätter, die den in dieser Anleitung enthaltenen Kenndaten nicht entsprechen.
- Entfernen Sie vor dem Sägen alle Nägel und Metallgegenstände aus dem Werkstück.
- Fangen Sie nie mit dem Sägen an, bevor die Maschine die volle Drehzahl erreicht hat.
- Spannen Sie das Werkstück fest ein. Versuchen Sie nie, extrem kleine Werkstücke zu sägen.
- Verlassen Sie den Maschinenbereich erst, wenn Sie die Maschine ausgeschaltet haben und das Sägeblatt sich nicht mehr dreht. Drücken Sie den Sägekopf nach unten und betätigen Sie die Verriegelung.
- Versuchen Sie nie, das Sägeblatt durch seitlichen Druck zu bremsen.
- Ziehen Sie vor Wartungsarbeiten immer den Netzstecker.

ZUSÄTZLICHE SICHERHEITSHINWEISE PANEELSÄGE
- Benutzen Sie nur das vom Hersteller empfohlene Sägeblatt, das dem Standard EN 847-1 entspricht.
- Schneiden Sie keine anderen Materialien außer Holz, holzähnlichen Materialien, Aluminium und Kunststoff.
- Wählen Sie das richtige Sägeblatt für das Werkstück aus.
- Schließen Sie vor der Arbeit die Absaugeinrichtung an.
- Achten Sie bei Verwendung als Tischsäge immer auf die richtige Einstellung des Spaltkeils.
- Benutzen Sie bei Verwendung als Tischsäge unbedingt den
- Schiebestock zum Vorschub.
- Überprüfen Sie bei Verwendung als Kappsäge, daß der
- Oberteil des Sägeblatts durch die obere Schutzvorrichtung komplett gedeckt wird.
- Überprüfen Sie bei Verwendung als Tischsäge, daß der obere
- Sägetisch gut fixiert ist.
- Ziehen Sie vor Wartungsarbeiten immer den Netzstecker.
- Vriwend Sie die Maschine nicht, bevor sie gemäß den
- Vorschriften montiert und installiert ist.
- Nehmen Sie auf dem Tisch keine Entwurf-, Montage- oder
- Aufbauarbeiten vor, während die Maschine eingeschaltet ist.
- Bevor Sie den Maschinenbereich verlassen, schalten Sie die
- Stromversorgung aus und reinigen Sie den Tisch.

Restrisiken
Beim Betrieb dieser Maschine können folgende Gefahren entstehen:
- Gefahr einer Verletzung der Finger und Hände beim Sägeblattwechsel
- Gefahr einer Verletzung durch umherfliegende Späne vom Werkstück
- Gefahr eines Gehörschadens
- Gesundheitsrisiken aufgrund des Einatmens von Schwebeteilchen

ELEKTRISCHE SICHERHEIT


Überprüfen Sie immer, ob die Netzspannung der auf dem Typenschild des Elektrowerkzeuges angegebenen Spannung entspricht.

GERÄTEBESCHREIBUNG (Abb. A1 & A2)
Ihre Tisch-/Kappsäge wurde zum Sägen von Holzwerkstücken entwickelt. Sie eignet sich nicht zum Sägen von Nuten, usw.
1 Ein-/Aus-Schalter (Kappsägen-Stellung)
2 Bedienungsgriff
3 Einschaltsperre
4 Sherungsschraube für oberen Tischanschlag
5 Staubsaugeranschluß
6 Sicherungsknopf für Neigungswinkel
7 Skala für Neigungswinkel
8 Kopfverriegelung
9 Sicherungsknopf für Gehrungswinkel

10 Gehrungsskala
11 Montagebohrung
12 Unteer Tischanschlag
13 Führungsanschlag
14 Sägeblatt-Schutzvorrichtung
15 Ein-/Aus-Schalter (Tschsägen-Stellung)
16 Untere Schutzvorrichtung
17 Anschlag
18 Obeer Tischanschlag
19 Obere Schutzvorrichtung

Befestigen der Maschine (Abb. A1)
Die Maschine ist mit Hilfe von Schrauben auf einer Werkbank zu befestigen.
- Markieren Sie auf der Werkbank die Montagebohrungen (11).
- Bohren Sie an den markierten Stellen Löcher der erforderlichen
- Größe und Tiefe für die zu verwendenden Schrauben.
- Stellen Sie die Maschine auf die Werkbank und stecken Sie die
- Schrauben durch die Montagebohrungen.
- Ziehen Sie die Schrauben fest an.

Aufstellen der Maschine (Abb. A1 & A2)
Die Maschine kann in zwei Betriebsstellungen aufgestellt werden: als Kappsäge (Abb. A1) und als Tischsäge (Abb. A2). Nach dem Gebrauch sollte die Maschine stets in der Tischsägen-Stellung hinterlassen werden.

Aufstellen für den Einsatz als Kappsäge:
- Lösen Sie die Schraube (4) einige Umdrehungen.
- Heben Sie den oberen Tischanschlag (18) an, während Sie den
- Kopf am Handgriff (2) in der unteren Stellung halten.
- Ziehen Sie die Schraube (4) an.
- Ziehen Sie den Sicherungsknopf (8) heraus.
- Heben Sie den Kopf vorsichtig an.
- Entfernen Sie die untere Schutzvorrichtung (16).

Aufstellen für den Einsatz als Tischsäge:
- Setzen Sie die untere Schutzvorrichtung (16) auf den unteren
- Tischanschlag (12).
- Drücken Sie den Entriegelungsknopf (3) herein und senken Sie den Kopf. Das Sägeblatt ist vollständig von der unteren
- Schutzvorrichtung abgedeckt.
- Drücken Sie den Sicherungsknopf (8) herein.
- Lösen Sie die Schraube (4) einige Umdrehungen.
- Senken Sie vorsichtig den oberen Tischanschlag (18).
- Ziehen Sie die Schraube an.

Justieren des Sägewinkels (Abb. A1 & B)
Der Winkel zwischen Sägeblatt und Sägetisch beträgt standardmäßig 90°.
- Verwenden Sie einen rechten Winkel, um den Winkel zwischen dem Sägeblatt und dem Sägetisch (12) zu überprüfen. Falls der
- Winkel nicht genau 90° beträgt, gehen Sie folgendermaßen vor:
- Lösen Sie den Sicherungsknopf (6), und bewegen Sie den
- Sägekopf, bis das Sägeblatt im 90°-Winkel zum Sägetisch steht.
- Lösen Sie die Sicherungsmutter auf der Justierschraube (20), und drehen Sie die Justierschraube, bis der Winkel genau 90° beträgt. Ziehen Sie die Sicherungsmutter wieder an.
- Ziehen Sie den Sicherungsknopf an.

Justieren des Neigungswinkels (Abb. A1 & C)
Der maximale Neigungswinkel beträgt 45°.
- Lösen Sie den Sicherungsknopf (6), und schwenken Sie den
- Kopf zum maximalen Neigungswinkel.
- Überprüfen Sie den Neigungswinkel anhand der Skala (7).
- Falls der Winkel nicht genau 45° beträgt, gehen Sie folgendermaßen vor:
- Lösen Sie die Sicherungsmutter auf der Justierschraube (21), und drehen Sie die Justierschraube, bis der Winkel genau 45° beträgt. Ziehen Sie die Sicherungsmutter wieder an.

Einstellen des Spaltkeils (Abb. D1 & D2)
- Heben Sie den Kopf an.
- Lösen Sie die Schrauben (22) einige Umdrehungen.
- Stellen Sie den Spaltkeil (23) ein.
- Ziehen Sie die Schrauben an.



Stellen Sie sicher, daß der Spaltkeil immer richtig eingestellt ist:
Der Abstand zwischen dem Spaltkeil und den Sägeblattzähnen beträgt nicht mehr als 5 mm.

Auswechseln des Sägeblatts (Abb. E1 & E2)
- Heben Sie den Kopf an.
- Lösen Sie die Schraube (24) und entfernen Sie sie.
- Öffnen Sie die Sägeblatt-Schutzhaube (14).
- Lösen Sie mit Hilfe des Schlüssels (27) die Fixierschraube (28) und entfernen Sie diese.
- Entfernen Sie den äußeren Flansch (25), das alte Sägeblatt (29) und den inneren Flansch (30).
- Reinigen Sie die Flansche.
- Bringen Sie den inneren Flansch, das neue Sägeblatt und den äußeren Flansch an. Stellen Sie beim Austausch des
- Sägeblatts sicher, daß die Zähne in die angegebene
- Drehrichtung weisen.
- Bringen Sie die Sicherungsschraube wieder an und ziehen Sie sie fest an.
- Stellen Sie den Spaltkeil ein.
- Schließen Sie die Sägeblatt-Schutzhaube.
- Bringen Sie die Schraube (24) wieder an und ziehen Sie sie an.

Einstellen des Gehrungswinkels (Abb. A1)
- Lösen Sie die Sicherungsknöpfe (9).
- Stellen Sie anhand der Skala (10) den gewünschten
- Gehrungswinkel ein.
- Ziehen Sie die Sicherungsknöpfe an.

Einstellen des Neigungswinkels (Abb. A1)
- Lösen Sie den Sicherungsknopf (6).
- Stellen Sie den erforderlichen Neigungswinkel ein.
- Diesen können Sie der Skala (7) entnehmen.
- Ziehen Sie den Sicherungsknopf an.

Einstellung der kombinierten Parallelführung und des Gehrungsanschlags (Abb. F & G)
Der Führungsanschlag wird zum parallelen Führen bzw. zum Sägen von Gehrungsschnitten verwendet, wenn die Maschine als Tischsäge aufgestellt wurde. Der Anschlag kann sowohl links als auch rechts vom Sägeblatt montiert werden.
- Schieben Sie den Führungsanschlag (17) mit dem Halter (31) in die Führungsschiene (32).
- Lösen Sie die Madenschraube (33), und stellen Sie den
- Gradbogen (34) auf 0° ein.
- Ziehen Sie die Einstellschraube an.
- Bewegen Sie den Führungsanschlag, bis er sich vor dem
- Sägeblatt befindet. Ziehen Sie den Sicherungsknopf (35) an.
- Lösen Sie den Sicherungsknopf (36). Stellen Sie den
- Führungsanschlag so ein, daß das Anschlagprofil (37) gerade außer Reichweite des Sägeblatts ist.
- Ziehen Sie die Sicherungsknöpfe an.
- Verwenden Sie einen rechten Winkel, um den Winkel zwischen dem Gradbogen und dem Sägetisch zu überprüfen. Falls der
- Winkel nicht genau 90° beträgt, gehen Sie folgendermaßen vor:
- Lösen Sie die Madenschraube (33), und drehen Sie den
- Führungsanschlag so, daß sich das Profil im 90°-Winkel befindet.
- Ziehen Sie die Einstellschraube an.
- Lösen Sie die Schraube (38), und stellen Sie den Zeiger (39) auf 0° ein. Ziehen Sie die Schraube an.

Einstellen des Anschlags für Kappsägearbeiten (Abb. F & G)
- Schieben Sie den Führungsanschlag (17) mit dem Halter (31) in die Führungsschiene (32).
- Stellen Sie den Gradbogen (34) auf 0° ein.
- Stellen Sie den Führungsanschlag so ein, daß das Anschlagprofil (37) gerade außer Reichweite des Sägeblatts ist.

Einstellen des Anschlags für Gehrungsschnitte (Abb. F & G)
Der Gehrungswinkel läßt sich stufenlos zwischen 0° und 45° einstellen.
- Schieben Sie den Führungsanschlag (17) mit dem Halter (31) in die Führungsschiene (32).
- Stellen Sie anhand der Skala am Gradbogen (34) den gewünschten Gehrungswinkel ein.
- Stellen Sie den Führungsanschlag so ein, daß das
- Anschlagprofil (37) gerade außer Reichweite des Sägeblatts ist.

Einstellen des Anschlags für Gehrungsschnitte (Abb. F & G)
- Schieben Sie den Führungsanschlag (17) mit dem Halter (31) in die Führungsschiene (40).
- Stellen Sie den Gradbogen (34) auf 0° ein.
- Stellen Sie anhand der Skala auf der Tischoberseite (18) den gewünschten Abstand ein.
- Ziehen Sie den Sicherungsknopf (35) an.
- Stellen Sie den Führungsanschlag so ein, daß das
- Anschlagprofil (37) parallel zum Sägeblatt ist.

Hinweise für den Gebrauch
- Überprüfen Sie, ob der Führungsanschlag richtig angebracht wurde (sofern die Maschine als Tischsäge verwendet wird).
- Schalten Sie die Maschine ein, bevor das Werkstück das
- Sägeblatt berührt.
- Üben Sie keinen Druck auf das Sägeblatt aus. Räumen Sie der
- Maschine genügend Zeit ein, um durch das Werkstück zu sägen.
- Falls das Sägeblatt zum Stillstand kommt oder sich nur noch langsam dreht, wird die Maschine überlastet. Hören Sie sofort mit dem Sägen auf und lassen Sie den Motor abkühlen, indem
- Sie die Maschine einige Zeit im Leerlauf laufen lassen.

Ein- und Ausschalten (Abb. A1 & A2)
Die Maschine ist mit einem Spannungsschutz ausgestattet: diese Schutzvorrichtung verhindert, daß die Maschine versehentlich eingeschaltet wird, wenn sie am Netz angeschlossen ist.
Beim Einsatz der Maschine als Kappsäge:
- Zum Einschalten der Maschine drücken Sie auf den
- Ein-/Ausschalter (1).
- Zum Ausschalten der Maschine lassen Sie den
- Ein-/Ausschalter los.

Beim Einsatz der Maschine als Tischsäge:
- Zum Einschalten der Maschine stellen Sie den
- Ein-/Ausschalter (15) auf ‚I‘.
- Zum Ausschalten der Maschine stellen Sie den
- Ein-/Ausschalter auf ‚0‘.

Überlastungsschutz (Abb. I).
Die Maschine ist mit einem Überlastungsschutz versehen.
Bei Überlastung wird die Maschine ausgeschaltet.
- Lassen Sie die Maschine wenigstens 10 Minuten abkühlen.
- Drücken Sie den Rückstellknopf (26), bevor Sie den Betrieb wiederaufnehmen.

Längsschnitte (Abb. F & H)
Längsschnitte werden in der Tischsägen-Stellung durchgeführt. Bei Längsschnitten wird das Werkstück am Führungsanschlag entlanggeführt und längs durchsägt.
- Stellen Sie den Anschlag (17) für die Parallelführung bei
- Längsschnitten ein, und stellen Sie das Anschlagprofil (37) ein.
- Schalten Sie das Gerät ein.
- Halten Sie das Werkstück sicher fest, und führen Sie es am
- Führungsanschlag entlang durch das Sägeblatt.
- Verwenden Sie in der Schlußphase einen Schiebestock, damit
- Sie Ihre Hände sicher vom Sägeblatt fernhalten können.
- Schalten Sie die Maschine aus, sobald der Schnitt vollendet wurde.



Verwenden Sie beim Sägen sehr kleiner Werkstücke immer einen Schiebestock.

Kappsägen (Abb. F, G & J)
Kappsägearbeiten werden in der Kappsägen- oder Tischsägen-Stellung durchgeführt. Bei Kappsägearbeiten in der Kappsägen-Stellung wird das Werkstück gegen den Anschlag gehalten und quer durchsägt. Bei Durchführung des gleichen Schnittes in der Tischstellung wird das Werkstück gegen den Führungsanschlag gehalten.
Bei Kappschnitten in der Kappsägen-Stellung gehen Sie folgendermaßen vor:
- Drücken Sie das Werkstück gegen den Sägetisch und den
- Führungsanschlag (13).
- Schalten Sie das Gerät ein.
- Drücken Sie den Kopf mit gleichmäßiger Kraft herunter, so daß das Sägeblatt durch das Werkstück sägt und in den
- Tischschlitz eintritt.
- Schalten Sie die Maschine aus, sobald der Schnitt vollendet wurde. Lassen Sie den Kopf erst hochfahren, wenn das
- Sägeblatt zum Stillstand gekommen ist.

Bei Kappschnitten in der Tischsägen-Stellung gehen Sie folgendermaßen vor:
- Stellen Sie den Führungsanschlag (17) auf Kappsägen ein.
- Legen Sie die lange Seite des Werkstücks an das Profil, und stellen Sie das Anschlagprofil (37) ein.
- Schalten Sie das Gerät ein.
- Halten Sie das Werkstück sicher fest, und führen Sie es am
- Führungsanschlag entlang durch das Sägeblatt.
- Schalten Sie die Maschine aus, sobald der Schnitt vollendet wurde.

Gehrungsschnitte (Abb. F, G & K)
Gehrungsschnitte werden in der Kappsägen- oder Tischsägen-Stellung durchgeführt. Bei Gehrungsschnitten in der Kappsägen-Stellung wird das Werkstück gegen den Anschlag gehalten und in einem Winkel quer durchsägt. Bei Durchführung des gleichen Schnittes in der Tischstellung wird das Werkstück gegen den Führungsanschlag gehalten.
Bei Gehrungsschnitten in der Kappsägen-Stellung gehen Sie folgendermaßen vor:
- Stellen Sie den Gehrungswinkel ein.
- Bei Kappschnitten in der Kappsägen-Stellung gehen Sie wie beschrieben vor.

Bei Gehrungsschnitten in der Tischsägen-Stellung gehen Sie folgendermaßen vor:
- Stellen Sie den Anschlag (17) auf Gehrungsschnitte ein.
- Gehen Sie, beginnend mit Punkt 2, wie beschrieben vor, um Kappschnitte in der Tischsägen-Stellung durchzuführen.

Neigungsschnitte (Abb. L)
Neigungsschnitte werden in der Kappsägen-Stellung durchgeführt. Bei Neigungsschnitten wird das Werkstück gegen den Anschlag gehalten und schräg durchsägt.
- Stellen Sie den Neigungswinkel ein.
- Bei Kappschnitten in der Kappsägen-Stellung gehen Sie wie beschrieben vor.

Doppelgehrungsschnitte (Abb. F & M)
Doppelgehrungsschnitte werden in der Kappsägen-Stellung

durchgeführt. Bei Doppelgehrungsschnitten wird das Werkstück an den Anschlag gelegt und in einem kombinierten Gehrungs- und Neigungsschnitt durchsägt.

- Stellen Sie den Gehrungswinkel ein.
- Stellen Sie den Neigungswinkel ein.
- Bei Kappschnitten in der Kappsägen-Stellung gehen Sie wie beschrieben vor.

Montieren und Einstellen der Tischverlängerungen (Abb. N)

Mit Hilfe der Tischverlängerungen können Sie lange Werkstücke stützen. Die Tischverlängerungen können sowohl links als auch rechts an der Maschine montiert werden.

- Setzen Sie wie angegeben an jeder Seite eine Tischverlängerung (41) in die Öffnungen im Fuß der Maschine ein.

Staubabsaugung (Abb. O)

Der Staubabsaugauslaß erlaubt es, einen externen Staubsauger zur Absaugung von Staub von der Arbeitsfläche zu verwenden.

- Stecken Sie den Adapter (42) auf den Anschluß (5).
- Schließen Sie einen Staubsauger an der Maschine an.

Schmierung (Abb. E2)

- Schmieren Sie das Gewinde der Sicherungsschraube (28) regelmäßig mit einem Tropfen Öl.

REINIGUNG UND WARTUNG

Das Elektrowerkzeug erfordert keine besondere Wartung.

- Reinigen Sie regelmäßig die Lüftungsschlitze.
- Entfernen Sie den Staub vom Gehäuse.
- Überprüfen Sie die Maschine regelmäßig auf Beschädigungen.
- Prüfen Sie vor dem Sägen den Zustand des Sägeblatts.
- Achten Sie insbesondere darauf, daß das Sägeblatt fest montiert ist und kein Spiel aufweist.
- Überprüfen Sie vor dem Sägen immer den Abstand zwischen
- Spaltkeil und Sägeblatt sowie zwischen Schutzhaube und
- Sägeblatt.

TECHNISCHE DATEN

	SC211BW	
Leistungsaufnahme	1200	W
Drehzahl	4300	min^{-1}
Sägeblattdurchmesser	210	mm
Sägeblattbohrung	30	mm
Max. Schnittiefe	2,5	mm
Min. Zahnbreite	1,5	mm
Max. Schnittiefe		
Tischsägen-Stellung	35	mm
Kappsägen-Stellung	33	mm
Max. Schnittmaße (Stärke x Breite) bei Verwendung als Kappsäge		
0° Gehrung, 0° Neigung	120x45	mm
45° Gehrung, 0° Neigung	65x45	mm
0° Gehrung, 45° Neigung	120x43	mm
45° Gehrung, 45° Neigung	40x23	mm
Neigungswinkel	0-45º	
Schneidtischabmessungen	270x382	mm
Gewicht	10	kg

Angaben gelten für Nennspannungen [U] 230/240 V ~ 50/60 Hz. - 110/120 V ~ 60Hz. Bei niedrigeren Spannungen und in länderspezifischen Ausführungen können diese Angaben variieren.

Bitte beachten Sie die Sachnummer auf dem Typenschild Ihres Elektrowerkzeugs. Die Handelsbezeichnungen einzelner Elektrowerkzeuge können variieren.

Höhe des Schalldrucks gemessen nach EN 61029-1:2000:

	SC211BW	
L_{pA} (Schalldruck)	93,5	dB(A)
L_{WA} (Schalleistung)	106,5	dB(A)



Tragen Sie einen Gehörschutz.

Bei den angegebenen Schallpegeln handelt es sich um Emissionswerte, die nicht unbedingt sichere Arbeitspegel darstellen. Auch wenn es eine Beziehung zwischen den Meßwerten und den Expositionspegeln gibt, ist es nicht möglich, anhand dieser Daten zu beurteilen, ob zusätzliche Maßnahmen erforderlich sind. Faktoren, die die Expositionspegel beeinflussen, sind die Expositionsdauer, die Raumcharakteristik, andere Schallquellen, die Anzahl der Maschinen sowie andere Maschinen in der Nähe. Die zulässigen Expositionspegel sind je nach Staat verschieden. Diese Informationen dienen ausschließlich dazu, es dem Gebraucher zu ermöglichen, die Risiken besser zu beurteilen.

GARANTIE

Siehe die beiliegenden Garantiebestimmungen.

UMWELT

Wenn Ihr Elektrowerkzeug nach einiger Zeit ersetzt werden muß, werfen Sie ihn nicht einfach in den Hausmüll, sondern bemühen Sie sich um eine umweltfreundliche Entsorgung.

KONFORMITÄTSERKLÄRUNG



STÇAYER IBÉRICA, SA. erklärt hiermit, daß der
Paneelsäge SC211BW

Dies entspricht dem Gesundheits-und Sicherheitsanforderungen:

Verordnungen angewandt werden:
·Richtlinie 2004/108/CE
·Richtlinie 2006/95/CE
·Richtlinie 2006/42/CE
·UNE-EN-61029-1
·UNE-EN-61029-1/A11
·UNE-EN-61029-1/A12
·UNE-EN-61029-2/9
·UNE-EN ISO 12100-1
·UNE-EN ISO 12100-2

Ramiro de la Fuente
General Director

SCIE À ONGLET

SC211BW

MISE EN GARDE
Pour votre propre sécurité, lisez préalablement ce manuel d'utilisation avant d'utiliser la machine.

CONSIGNES DE SÉCURITÉ
Lors d'emploi de la machine, observez toujours scrupuleusement les consignes de sécurité fournies ainsi que les consignes de sécurité complémentaires ci-dessous.

Dans ce manuel sont employés les pictogrammes suivants :


Risque de lésion corporelle ou de dégâts matériels.

La machine est munie des pictogrammes suivants :


Prenez des mesures de protection oculaire.


Prenez des mesures de protection auditive.


Consultez le manuel.

MESURES DE SÉCURITÉ COMPLÉMENTAIRES POUR SCIE À ONGLET
- N'enlevez jamais le carter de protection. Assurez-vous que la lame de scie est correctement recouverte par le carter de protection.
- N'enlevez jamais le coin à refendre. La distance entre la couronne dentée et le coin à refendre doit mesurer 5 mm maximum.
- N'utilisez pas de lames de scie en acier HSS.
- N'utilisez pas de lames de scie recourbées, déformées ou autrement endommagées.
- N'utilisez pas de lames de scie qui ne répondent pas aux spécifications indiquées dans ce mode d'emploi.
- N'utilisez jamais des adaptateurs pour monter des lames de scie dont le trou d'axe est trop grand.
- Avant de commencer à scier, retirez tous les clous et autres objets métalliques.
- Ne démarrez jamais la machine si la pièce à ouvrer se trouve contre la lame de scie.
- Ne commencez jamais à scier avant que la machine ne tourne à plein régime.
- Utilisez un bois de poussée pour scier des pièces extrêmement petites.
- N'essayez jamais de scier des pièces circulaires.
- Ne quittez pas la machine avant de l'avoir éteinte et avant que la lame s'immobilise complètement.
- N'essayez jamais de ralentir la lame de scie en exerçant une contre-pression sur sa face latérale.

CONSIGNES DE SÉCURITÉ COMPLÉMENTAIRES POUR SCIE À ONGLET
- Assurez-vous que tous les éléments de protection mobiles ne sont pas coincés.
- Veillez à ce que la lame soit correctement recouverte.
- Ne bloquez jamais le carter protecteur de la lame. Si le carter protecteur de la lame est bloqué, remédiez-y avant de réutiliser la machine.
- N'employez pas de lames en acier HSS.
- N'employez pas de lames recourbées, déformées ou autrement endommagées.
- N'employez pas de lames qui ne répondent pas aux spécifications indiquées dans ce mode d'emploi.
- Avant de commencer à scier, retirez tous les clous et autres objets métalliques de la pièce à ouvrer.
- Ne commencez jamais à scier avant que la machine ne tourne en plein régime.
- Serrez solidement la pièce à ouvrer. Ne tentez jamais de scier des pièces à ouvrer extrêmement petites.
- Ne quittez la machine qu'après l'avoir mise hors tension et attendu que la lame s'est complètement immobilisée.
- Rabattez le tête de scie et enfoncez le dispositif de blocage.
- N'essayez jamais de ralentir la lame en exerçant une contre-pression sur la face latérale.
- Avant de procéder à l'entretien de la machine, retirez d'abord toujours la fiche de la prise de courant.

CONSIGNES DE SÉCURITÉ SUPPLÉMENTAIRES POUR SCIE À ONGLET
- N'utilisez que le type de lame de scie recommandé par le fabricant et conforme à la norme EN 847-1.
- Ne sciez pas de matériaux autres que le bois, les produits en bois, l'aluminium et le plastique.
- Choisissez une lame de scie correspondant à la pièce à scier.
- Connectez le système d'extraction de poussière avant de commencer à travailler.
- Lorsque vous utilisez la machine en position de sciage sur table, assurez-vous que le refendeur est bien réglé correctement.
- Lorsque vous utilisez la machine en position de sciage sur table, utilisez toujours le poussoir pour guider la pièce à travailler le long de la lame de scie.
- Lorsque vous utilisez la machine en position de tronçonnage, vérifiez que la partie supérieure de la lame de scie est bien totalement couverte par le protège-lame.
- Lorsque vous utilisez la machine en position de sciage sur table, vérifiez que la tablette supérieure de la table est bien fermement serrée.
- Avant de procéder à l'entretien de la machine, retirez d'abord toujours la fiche de la prise de courant.
  N'utilisez pas la machine avant qu'elle ne soit entièrement montée et installée conformément aux instructions.
- Ne procédez pas à des travaux de conception, de montage ou d'extension au niveau de la table alors que la machine se trouve en marche.
- Coupez le courant et nettoyez la table avant de quitter la machine.

Risques résiduels
Les incidents suivants peuvent se produire lors de l'utilisation de cette machine :
- danger ou blessures aux doigts et aux mains lors du changement de lame
- danger ou blessures à cause des déchets éjectés de la pièce
- danger pour l'audition
- risques d'inhalation de particules transportées dans l'air

SÉCURITÉ ÉLECTRIQUE


Vérifiez si le voltage mentionné sur la plaque signalétique de la machine correspond bien à la tension de secteur présente sur lieu.

DESCRIPTION (fig. A1 & A2)
Votre scie/tronçonneuse de table a été conçue pour scier des pièces de bois. Cette machine n'est pas appropriée pour le sciage de rainures et autres opérations similaires.

1 Bouton marche/arrêt (position de tronçonnage)
2 Poignée
3 Bouton de déverrouillage
4 Vis de blocage de la tablette supérieure de la table
5 Raccord d'aspirateur de poussière
6 Vis d'arrêt d'angle de biseautage
7 Graduation pour angle de biseautage
8 Dispositif de blocage de la tête
9 Vis d'arrêt d'angle à onglet
10 Échelle graduée pour angle d'onglet
11 Trou de fixation
12 Tablette inférieure de la table
13 Guide de coupe
14 Protège-lame

15 Bouton marche/arrêt (position de sciage sur table)
16 Protection inférieure
17 Guide
18 Tablette supérieure de la table
19 Protection supérieure

Mise en place de la machine (fig. A1)
La machine doit être fixée sur un établi au moyen de vis.
- Marquez les trous de fixation (11) sur l'établi.
- Percez aux endroits marqués des trous dont le diamètre et la profondeur conviennent aux vis à employer.
- Placez la machine sur l'établi et insérez les vis dans les trous de fixation.
- Serrez fermement les vis.

Réglage de la machine (fig. A1 & A2)
La machine peut être réglée pour travailler dans deux positions : en position de tronçonnage (fig. A1) et en position de sciage sur table (fig. A2). La machine doit toujours être remise en position de sciage sur table après utilisation.

Réglage pour utiliser l'appareil en position de tronçonnage :
- Dévissez la vis (4) de quelques tours.
- Soulevez la partie supérieure de la table (18) tout en retenant la tête de la poignée (2) en position basse. Serrez la vis (4).
- Tirez sur la vis d'arrêt (8).
- Soulevez doucement la tête.
- Enlevez la protection inférieure (16).

Réglage pour utiliser l'appareil en position de sciage sur table :
- Placez la protection inférieure (16) sur la tablette inférieure de la table (12).
- Enfoncez le bouton de déclenchement (3) et abaissez la tête.
- La lame de scie est totalement recouverte par la protection inférieure.
- Enfoncez la vis d'arrêt (8).
- Dévissez la vis (4) de quelques tours.
- Abaissez doucement la tablette supérieure de la table (18).
- Serrez la vis.

Réglage de l'angle de sciage (fig. A1 & B)
L'angle par défaut entre la lame de scie et la table de sciage est de 90°.
- A l'aide d'une équerre par exemple, vérifiez que l'angle entre la lame et la table (12) est bien de 90°. Si l'angle ne mesure pas 90°, procédez comme suit :
- Dévissez la vis d'arrêt (6) et basculez la tête de manière à ce que la lame fasse un angle de 90°.
- Dévissez le boulon de blocage de la vis de réglage (20) et vissez ou dévissez la vis de réglage pour obtenir un angle de 90°. Revissez l'écrou de blocage.
- Resserrez le bouton de blocage.

Réglage de l'angle de biseautage (fig. A1 & C)
L'angle de biseautage mesure au maximum 45°.
- Dévissez la vis d'arrêt (6) et basculez la tête dans l'angle de biseautage extrême.
- Contrôlez l'angle de biseautage à l'aide de l'échelle graduée (7).
- Si l'angle ne mesure pas 45°, procédez comme suit :
- Dévissez le boulon de blocage de la vis de réglage (21) et vissez ou dévissez la vis de réglage pour obtenir un angle de 45°. Revissez l'écrou de blocage.

Réglage du refendeur (fig. D1 & D2)
- Soulevez la tête.
- Dévissez les vis (22) de quelques tours.
- Réglez le refendeur (23).
- Serrez les vis.



Assurez-vous que le coin à refendre est bien toujours correctement réglé :
La distance entre le refendeur et les dents de la lame de scie est inférieure à 5 mm.

Remplacement de la lame de scie (fig. E1 & E2)
- Soulevez la tête.
- Desserrez la vis (24) et enlevez-la.
- Ouvrez le carter de protection (14).
- Utilisez la clé (27) pour dévisser la vis de fixation (28) et enlevez-la.
- Retirez la bride externe (25), la lame usagée (29) et la bride interne (30).
- Nettoyez les brides.
- Placez la bride interne, la lame neuve et la bride externe.
- Lors de la mise en place de la lame de scie, veillez à ce que les dents soient dirigées dans le sens de rotation comme illustré.
- Replacez la vis de blocage et serrez-la fermement.
- Réglez le coin à refendre.
- Fermez le carter de protection
- Replacez la vis (24) et serrez-la.

Réglage de l'angle en onglet (fig. A1)
- Desserrer les vis d'arrêt (9).
- Réglez l'angle à onglet désiré à l'aide de l'échelle graduée (10).
- Serrer les vis d'arrêt.

Réglage de l'angle de biseautage (fig. A1)
- Desserrez la vis d'arrêt (6).
- Ajustez l'angle de biseautage souhaité. Vous pouvez contrôler la mesure sur l'échelle graduée (7).
- Resserrez le bouton de blocage.

Assemblage du guide parallèle combiné avec le guide à onglet (fig. F & G)
Le guide à onglet est utilisé pour guider la pièce parallèlement ou pour exécuter des coupes en onglet lorsque la machine est en position de sciage sur table. Le guide peut être monté à gauche ou à droite de la lame de scie.
- Faites glisser le guide (17) avec le support (31) dans la glissière (32).
- Dévissez la vis de fixation (33) et placez le rapporteur (34) à 0°.
- Serrez la vis de réglage.
- Déplacez le guide jusqu'à ce qu'il soit en face de la lame de scie. Serrez la vis d'arrêt (35).
- Desserrez la vis d'arrêt (36). Placez le guide de telle sorte que le profil de guide (37) soit juste hors de portée de la lame de scie.
- Serrer les vis d'arrêt.
- A l'aide d'une équerre par exemple, vérifiez l'angle entre la lame et le rapporteur. Si l'angle ne mesure pas 90°, procédez comme suit :
- Dévissez la vis de fixation (33) et faites tourner le guide jusqu'à ce que le profil soit à un angle de 90°.
- Serrez la vis de réglage.
- Desserrez la vis (38) et réglez le pointeur (39) jusqu'à ce qu'il marque 0°. Serrez la vis.

Réglage du guide pour les coupes transversales droites (fig. F & G)
- Faites glisser le guide (17) avec le support (31) dans la glissière (32).
- Fixez le rapporteur (34) sur 0°.
- Placez le guide de telle sorte que le profil de guide (37) soit juste hors de portée de la lame de scie.

Réglage du guide en mode de scie à onglets (fig. F & G)
L'angle des onglets se règle en continu entre 0° et 45°.
- Faites glisser le guide (17) avec le support (31) dans la glissière (32).

- Fixez l'angle de l'onglet souhaité à l'aide de la graduation qui figure sur le rapporteur (34).
- Placez le guide de telle sorte que le profil de guide (37) soit juste hors de portée de la lame de scie.

Réglage du guide en mode de scie de long (fig. F & H)
- Faites glisser le guide (17) avec le support (31) dans la glissière (40).
- Fixez le rapporteur (34) sur 0°.
- Fixez la distance souhaitée à l'aide de la graduation de la partie supérieure de la table (18).
- Serrez la vis d'arrêt (35).
- Placez le guide de telle sorte que le profil de guide (37) soit parallèle à la lame de scie.

Instructions d'emploi
- Vérifiez que le guide a bien été monté correctement (lorsque vous utilisez la machine en position de sciage sur table).
- Allumez la machine avant que la pièce n'entre en contact avec la lame.
- N'exercez pas de pression sur la lame de scie. Laissez à la machine suffisamment de temps pour couper la pièce.
- Si la lame de scie s'immobilise ou si elle tourne trop lentement, c'est que la machine est trop sollicitée.
- Arrêtez immédiatement de scier et laissez le moteur refroidir en faisant tourner la machine à vide pendant quelque temps.

Mise en marche et arrêt (fig. A1 & A2)

La machine est équipée d'un dispositif de protection contre la surtension. Cette protection empêche d'allumer involontairement la machine alors qu'elle est connectée à la tension du réseau électrique.
Lors de l'utilisation de la machine en position de tronçonneuse :
- Pour mettre la machine en marche, appuyez sur l'interrupteur marche/arrêt (1).
- Pour stopper la machine, relâchez le bouton marche/arrêt (1).

Lors de l'utilisation de la machine en position de scie de table :
- Pour mettre la machine en marche, positionnez le bouton marche/arrêt (15) sur 'I'.
- Pour arrêter la machine, mettez l'interrupteur marche/arrêt sur '0'.

Dispositif de protection contre les surcharges (fig. I)

La machine est équipée d'un dispositif de protection contre les surcharges. En cas de surcharge, la machine s'arrête.
- Laissez la machine refroidir pendant au moins 10 minutes.
- Appuyez sur le bouton de réinitialisation (26) avant de reprendre le travail.

Mode de scie de long (fig. F & H)

Les coupes en longueur sont exécutées lorsque la machine est position de sciage sur table. En mode de scie en longueur, la pièce à ouvrer est avancée le long du guide et sciée en angle droit sur sa longueur.

- Réglez le guide (17) comme guide parallèle en mode de sciage en longueur et ajustez le profilé du guide (37).
- Allumez la machine.
- Tenez bien fermement la pièce à scier et maintenez-la contre le guide, puis faites-la passer progressivement le long de la lame de scie.
- À la fin de l'opération, utilisez le poussoir pour éviter que vos mains ne soient en contact avec la lame de scie.
- Arrêtez la machine dès que le travail est terminé.



Utilisez toujours le poussoir pour scier de très petites pièces.

Coupes transversales droites (fig. F, G & J)

Les coupes transversales droites peuvent être exécutées lorsque la machine est en position de tronçonneuse ou en position de sciage sur table. Lors du sciage de coupes transversales droites avec la machine en position de tronçonneuse, la pièce est placée contre le guide et sciée dans le sens transversal. Lors de la même coupe avec la machine en position de sciage sur table, la pièce est placée contre le guide.
Pour exécuter des coupes transversales droite en position de tronçonneuse, procédez comme suit :
- Tenez fermement la pièce à usiner contre la table et le guide de coupe (13).
- Allumez la machine.
- Poussez la tête vers le bas en exerçant une pression régulière de manière à ce que la lame scie à travers la pièce à usiner et progresse dans la fente de la table.
- Arrêtez la machine dès que le travail est terminé. Ne relevez la tête qu'après vous être assuré que la lame s'est complètement immobilisée.

Pour exécuter des coupes transversales droites en position de sciage de table, procédez comme suit :
- Réglez le guide (17) pour les coupes transversales droites.
- Placez la pièce à ouvrer sur sa longueur contre le profilé et réglez le profilé du guide (37).
- Allumez la machine.
- Tenez bien fermement la pièce à scier et maintenez-la contre le guide, puis faites-la passer progressivement le long de la lame de scie.
- Arrêtez la machine dès que le travail est terminé.

Mode de scie à onglets (fig. F, G & K)

Les coupes à onglets peuvent être exécutées lorsque la machine est en position de tronçonneuse ou en position de sciage sur table. Lors du sciage de coupes à onglets avec la machine en position de tronçonneuse, la pièce est placée contre le guide et sciée dans le sens transversal à un angle. Lors de la même coupe avec la machine en position de sciage sur table, la pièce est placée contre le guide.
Pour exécuter des coupes à onglets en position de tronçonneuse, procédez comme suit :
- Ajustez l'angle à onglet.
- Procédez comme pour les coupes transversales droites en position de tronçonneuse.

Pour exécuter des coupes à onglet en position de sciage de table, procédez comme suit :
- Réglez le guide (17) en mode de scie à onglets.
- Continuez comme indiqué sous point 2 pour les coupes transversales droites en position de sciage sur table.

Biseautage (fig. L)

Les coupes biseau sont exécutées lorsque la machine est position de tronçonneuse. Lors de l'exécution de biseaux, la pièce est placée contre le guide et sciée en longueur avec une inclinaison.
- Ajustez l'angle de biseautage.
- Procédez comme pour les coupes transversales droites en position de tronçonneuse.

Mode de scie à onglets double (fig. F & M)

Les coupes à onglet doubles sont exécutées lorsque la machine est position de tronçonneuse. En mode de scie à onglet double, la pièce à ouvrer est placée contre le guide et sciée sur sa largeur sous un angle combiné à onglets et en biseau.
- Ajustez l'angle à onglet.
- Ajustez l'angle de biseautage.
- Procédez comme pour les coupes transversales droites en position de tronçonneuse.

Montage et réglage des allonges de table (fig. N)

Vous pouvez utiliser les allonges de table pour travailler sur des pièces plus longues. Les allonges de tables peuvent être placées aussi bien du côté gauche que du côté droit de la machine.

- Insérez de chaque côté une allonge de table (41) dans les encoches situées à la base de la machine comme indiqué.

Évacuation de la poussière (fig. O)

L'orifice d'aspirateur de poussière assure - à l'aide d'un aspirateur de poussière externe - l'aspiration de poussière de la surface à traiter.

- Placez l'adaptateur (42) sur le raccord d'aspirateur de poussière (5).
- Branchez un aspirateur à la machine.

Lubrification (fig. E2)

- Appliquez de temps en temps une goutte d'huile sur le filet de la vis de blocage (28).

NETTOYAGE ET ENTRETIEN

- La machine n'exige pas d'entretien particulier.
- Nettoyez régulièrement les orifices d'aération.
- Dépoussiérez le logement.
- Contrôlez régulièrement la machine quant à la présence d'éventuels dommages.
- Avant emploi, vérifiez toujours l'état de la lame de scie.
- Veillez tout particulièrement à ce que la lame soit bien installée et ne présente pas de jeu.
- Avant emploi, vérifiez toujours la distance entre le coin à refendre et la lame de scie et entre le carter de protection et la lame de scie.

SPÉCIFICATIONS TECHNIQUES

	SC211BW	
Puissance	1200	W
Vitesse	4300	min^{-1}
Diamètre de la lame	210	mm
Trou d'axe	30	mm
Epaisseur de sciage	2,5	mm
Épaisseur min. des dents	1,5	mm
Profondeur de sciage max		
position de sciage sur table	35	mm
position de tronçonnage	33	mm
Capacité de coupe max. (épaisseur x largeur) en position de tronçonnag		
0° onglet 0° biseau	120x45	mm
45° onglet 0° biseau	65x45	mm
0° onglet 45° biseau	120x43	mm
45° onglet 45° biseau	40x23	mm
Angle de biseautage	0-45º	
Dimensions de la tablette	270x382	mm
Poids	10	kg

Niveau de la pression sonore mesuré sur le lieu de travail conformément à la norme EN 61029-1:2000 :

	SC211BW	
L_{pA} (pression sonore)	93,5	dB(A)
L_{WA} (puissance sonore)	106,5	dB(A)

Ces indications sont valables pour des tensions nominales de [U] 230/240 V ~ 50/60 Hz - 110/120 V ~ 60 Hz. Ces indications peuvent varier pour des tensions plus basses ainsi que pour des versions spécifiques à certains pays.

Respectez impérativement le numéro d'article se trouvant sur la plaque signalétique de l'outil électroportatif. Les désignations commerciales des différents outils électroportatifs peuvent varier.



Prenez des mesures de protection auditive.

Les niveaux sonores indiqués sont des niveaux d'émission et ne sont pas nécessairement des niveaux ergonomiques sûrs.
Bien que les valeurs mesurées puissent être reliées aux niveaux d'exposition, ces données ne permettent pas de décider si des mesures complémentaires sont nécessaires.
Les facteurs qui influent sur les niveaux d'exposition sont la durée de l'exposition, les caractéristiques du local et d'autres sources de bruit ainsi que le nombre de machines ou autres machines présentes dans le voisinage. Les niveaux d'exposition admis varient aussi selon le pays.
Cette information est destinée uniquement à permettre à l'utilisateur de mieux évaluer le risque.

GARANTIE

Pour les clauses de garantie, reportez-vous aux conditions de garantie ci-jointes.

ENVIRONNEMENT

Si, après un certain temps, vous décidez de remplacer votre machine, ne vous en débarrassez pas avec les ordures ménagères mais destinez-la à un traitement respectueux de l'environnement.

CERTIFICAT DE CONFORMITÉ



STAYER IBÉRICA, SA. certifie que les machines :
Scie à onglet SC211BW

sont en conformité avec santé essentiels et la sécurité

Règlement appliqué:
·Directive 2004/108/CE
·Directive 2006/95/CE
·Directive 2006/42/CE
·UNE-EN-61029-1
·UNE-EN-61029-1/A11
·UNE-EN-61029-1/A12
·UNE-EN-61029-2/9
·UNE-EN ISO 12100-1
·UNE-EN ISO 12100-2

Ramiro de la Fuente
General Director

SERRA ESQUADRIA SC211BW

AVISO
Antes de utilizar a máquina, leia atentamente este manual para garantir a sua própria segurança.

INSTRUÇÕES DE SEGURANÇA
Quando utilizar a máquina, cumpra sempre as instruções de segurança em anexo, bem como as instruções de segurança adicionais.

Os símbolos abaixo são utilizados ao longo deste manual:


Indica o risco de ferimentos pessoais ou danos na ferramenta.

Encontrará os seguintes símbolos na máquina:


Tome medidas para proteger os olhos.


Tome medidas para proteger os ouvidos.


Consulte o manual.

INSTRUÇÕES DE SEGURANÇA ADICIONAIS PARA SERRA ESQUADRIA
- Nunca retire o resguardo. Certifique-se de que a lâmina da serra se encontra devidamente protegida pelo resguardo.
- Nunca retire a lâmina separadora. A distância entre a coroa dentada e a lâmina separadora não deve exceder 5 mm.
- Não utilize lâminas de serra em aço HSS.
- Não utilize lâminas de serra dobradas, deformadas ou danificadas.
- Não utilize lâminas de serra que não estejam em conformidade com as especificações descritas neste manual.
- Não utilize um adaptador para montar uma lâmina de serra com um orifício de diâmetro superior.
- Antes de serrar, retire todos os pregos e outros objectos de metal da peça.
- Nunca ligue a máquina enquanto a peça estiver em contacto com a lâmina da serra.
- Nunca comece a serrar antes da máquina atingir a velocidade máxima.
- Utilize uma haste de compressão para serrar peças extremamente pequenas.
- Nunca tente serrar peças redondas.
- Não abandone a área de trabalho antes da máquina estar desligada e do disco de corte parar completamente.
- Nunca tente travar a lâmina da serra, fazendo pressão sobre a parte lateral.

INSTRUÇÕES DE SEGURANÇA ADICIONAIS PARA SERRA ESQUADRIA
- Certifique-se de que todos os dispositivos de protecção da lâmina da serra estão em perfeitas condições de trabalho.
- Certifique-se de que a lâmina da serra está devidamente protegida.
- Nunca bloqueie o resguardo da lâmina da serra. Conserte um resguardo da lâmina da serra danificado antes de voltar a utilizar a máquina.
- Não utilize lâminas de serra em aço HSS.
- Não utilize lâminas de serra dobradas, deformadas ou danificadas.
- Não utilize lâminas de serra que não estejam em conformidade com as especificações indicadas neste manual.
- Antes de serrar, retire todos os pregos e outros objectos de metal da peça de trabalho.
- Nunca comece a serrar antes da serra atingir a sua velocidade máxima.
- Fixe bem a peça de trabalho. Nunca tente serrar peças extremamente pequenas.
- Abandone apenas a máquina depois de a desligar e quando a lâmina da serra parar completamente. Puxe a cabeça da serra para baixo e carregue no botão de travamento.
- Nunca tente desacelerar a lâmina da serra, exercendo pressão na parte lateral.
- Antes de proceder à manutenção da máquina, desligue sempre a máquina.

INSTRUÇÕES DE SEGURANÇA ADICIONAIS PARA SERRA ESQUADRIA
- Utilize apenas o tipo de lâmina de serra recomendado pelo fabricante e de acordo com os requisitos da directiva EN 847-1.
- Não serre outro material que não madeira, produtos de madeira, alumínio e plástico.
- Seleccione a lâmina de serra correcta para a peça de trabalho a ser serrada.
- Ligue o dispositivo de extracção de pó antes de iniciar o trabalho.
- Quando utilizar a máquina na posição da mesa, certifique-se de que a lâmina separadora está correctamente ajustada.
- Quando utilizar a máquina na posição da mesa, utilize o pressionador para guiar a peça de trabalho ao longo da lâmina de corte.
- Quando utilizar a máquina na posição de serra de corte, verifique se a parte superior da lâmina está completamente tapada com a protecção superior.
- Sempre que utilizar a máquina na posição de mesa de corte, verifique se a superfície da mesa está correctamente apertada.
- Desligue sempre a máquina antes de proceder a qualquer operação de manutenção.
- Não utilize a máquina sem que esta esteja completamente montada e instalada de acordo com as instruções.
- Não realize quaisquer actividades de desenho, montagem ou construção na mesa enquanto a máquina estiver ligada.
- Desligue a máquina e limpe a mesa antes de abandonar a área de trabalho.

Riscos residuais
Os seguintes riscos poderão estar presentes durante o funcionamento desta máquina:
- ferimentos nos dedos e mãos durante a troca da lâmina da serra;
- ferimentos causados pela projecção de fragmentos da peça;
- danos à audição;
- riscos à saúde devido à inalação de partículas aerotransportadas.

SEGURANÇA ELÉCTRICA


Certifique-se sempre de que o fornecimento de energia corresponde à voltagem indicada na placa de especificações.

DESCRIÇÃO (fig. A1 & A2)
A mesa de serra/serra de corte foi desenvolvida para a serragem de peças de madeira. A máquina não é adequada à produção de ranhuras, etc.
1 Interruptor on/off (posição de corte)
2 Alça de manipulação
3 Botão de libertação
4 Parafuso de bloqueio da superfície da mesa
5 Conector de extracção de pó
6 Botão de travamento do ângulo de bisel

7 Escala para ângulo de bisel
8 Botão de bloqueio da cabeça
9 Botão de travamento do ângulo de esquadria
10 Escala para ângulo de esquadria
11 Orifício de montagem
12 Parte inferior da superfície da mesa
13 Guia paralela
14 Protecção da serra de corte
15 Interruptor on/off (posição de mesa de corte)
16 Protecção inferior
17 Guia paralela
18 Superfície da mesa
19 Protecção superior

Montar a máquina (fig. A1)

A máquina deve ser aparafusada a uma bancada de trabalho.

- Marque a posição dos orifícios de montagem (11) na bancada de trabalho.
- Perfure um orifício em cada posição marcada, ajustando o diâmetro e a profundidade dos orifícios aos parafusos usados.
- Coloque a máquina na bancada de trabalho e introduza os parafusos nos orifícios de montagem.
- Aperte bem os parafusos.

Montar a máquina (fig. A1 & A2)

A máquina pode ser montada em duas posições de funcionamento: na posição de serra de corte (fig. A1) e na posição de mesa de corte (fig. A2). Após a utilização, a máquina deve ficar sempre na posição de mesa de corte.

Preparar para utilizar na posição de serra de corte:

- Solte o parafuso (4) algumas voltas.
- Levante a superfície da mesa (18) enquanto segura na cabeça no punho (2) na posição inferior. Aperte o parafuso (4).
- Retire o botão de bloqueio (8).
- Levante cuidadosamente a cabeça.
- Retire a protecção inferior (16).

Preparar para utilizar na posição de mesa de serra:

- Coloque a protecção inferior (16) na parte inferior da superfície da mesa (12).
- Empurre o botão de travamento (3) e baixe a cabeça. A lâmina de serra está completamente tapada com a protecção inferior.
- Empurre o botão de bloqueio (8).
- Solte o parafuso (4) algumas voltas.
- Baixe cuidadosamente a parte superior da superfície da mesa (18). Aperte o parafuso.

Ajustar o ângulo da serra (fig. A1 & B)

O ângulo predefinido entre a lâmina da serra e a bancada é de 90°.

- Utilize um esquadro para verificar se o ângulo entre a lâmina da serra e a mesa (12). Se o ângulo não medir 90°, ajuste do seguinte modo:
- Solte o botão de travamento (6) e desloque a cabeça para que a lâmina da serra atinja um ângulo de 90°.
- Desaperte a porca de bloqueio no parafuso de ajuste (20) e aperte ou desaperte o parafuso de ajuste para atingir um ângulo de 90°. Volte a apertar a porca de bloqueio.
- Aperte o botão de bloqueio.

Ajustar o ângulo do bisel (fig. A1 & C)

O ângulo máximo de bisel é de 45°.

- Desaperte o botão de travamento (6) e rode a cabeça para o ângulo de bisel exterior.
- Verifique o ângulo de bisel com a escala (7). Se o ângulo não medir 45°, ajuste do seguinte modo:
- Desaperte a porca de bloqueio no parafuso de ajuste (21) e aperte ou desaperte o parafuso de ajuste para atingir um ângulo de 45°. Volte a apertar a porca de bloqueio.

Ajuste da faca de fender (fig. D1 & D2)

- Levante a cabeça.
- Solte os parafusos (22) algumas voltas.
- Ajuste a faca de fender (23).
- Aperte os parafusos.



Certifique-se de que a faca de fender esteja sempre correctamente ajustada:

A distância entre a faca de rachar e os dentes da lâmina corresponde a cerca de 5 mm.

Substituição da lâmina da serra (fig. E1 & E2)

- Levante a cabeça.
- Solte o parafuso (24) e remova-o.
- Abra o resguardo da lâmina (14).
- Utilize a chave de bocas (27) para desapertar o parafuso de fixação (28) e retire-o.
- Retire a flange externa (25), a lâmina antiga (29) e a flange interna (30).
- Limpe as flanges.
- Coloque no lugar a flange interna, a nova lâmina e a flange externa. Enquanto coloca a lâmina de serrar, certifique-se de que os dentes apontam para a direcção de rotação como mostrado.
- Recoloque o parafuso de bloqueio e aperte-o firmemente.
- Ajuste a lâmina separadora.
- Feche o resguardo da lâmina.
- Recoloque o parafuso (24) e aperte-o.

Ajuste do ângulo de esquadria (fig. A1)

- Solte os botões de bloqueio (9).
- Regule o ângulo de esquadria pretendido com a escala (10).
- Aperte os botões de bloqueio.

Ajuste do ângulo do bisel (fig. A1)

- Solte o botão de bloqueio (6).
- Regule o ângulo de bisel necessário. Pode-se visualizar o ajuste na escala (7).
- Aperte o botão de bloqueio.

Ajuste da guia paralela e a protecção de esquadria (fig. F & G)

A guia paralela é utilizada para alinhar os cortes e orientar o os mesmos com a máquina na posição de mesa de corte. Pode ser montada tanto no lado esquerdo como direito da lâmina de serra.

- Deslize a guia paralela (17) com o suporte (31) no trilho guia (32).
- Desaperte o parafuso de ajuste (33) e ajuste o transferidor (34) para 0°.
- Aperte o parafuso de ajuste.
- Mova a guiaparalela até que fique de frente para a lâmina da serra. Aperte o botão de bloqueio (35).
- Solte o botão de bloqueio (36). Ajuste a guia paralela de forma que o perfil guia (37) esteja fora de alcance da lâmina da serra.
- Aperte os botões de bloqueio.
- Utilize um esquadro para verificar se o ângulo entre o transferidor e a lâmina da serra. Se o ângulo não medir 90°, ajuste do seguinte modo:
- Desaperte o parafusos de ajuste (33) e rode a guia paralela para que o perfil fique num ângulo a 90°.
- Aperte o parafuso de ajuste.
- Solte o parafuso (38) e ajuste o ponteiro (39) de modo que ele indique 0°. Aperte o parafuso.

Ajustar a guia paralela para efectuar cortes transversais (fig. F & G)
- Deslize a guia paralela (17) com o suporte (31) no trilho guia (32).
- Ajuste o transferidor (34) em 0°.
- Ajuste a guia paralela de forma que o perfil guia (37) esteja fora de alcance da lâmina da serra.

Regular a guia paralela para efectuar cortes em ângulos (fig. F & G)
O ângulo de esquadria é infinitamente variável, ou seja, apresenta ajustes de 0 a 45°.
- Deslize a guia paralela (17) com o suporte (31) no trilho guia (32).
- Regule o ângulo de esquadria desejado com a escala do transferidor (34).
- Ajuste a guia paralela de forma que o perfil guia (37) esteja fora de alcance da lâmina da serra.

Regulagem da guia paralela para efectuar cortes laterais (fig. F & H)
- Deslize a guia paralela (17) com o suporte (31) no trilho guia (40).
- Ajuste o transferidor (34) em 0°.
- Regule a distância desejada com a escala na superfície da mesa (18).
- Aperte o botão de bloqueio (35).
- Ajuste a guia paralela de forma que o perfil guia (37) esteja fora de alcance da lâmina da serra.

Instruções de utilização
- Verifique se a guia paralela foi correctamente montada (quando utilizar a máquina na posição de mesa de serra).
- Ligue a máquina antes que a peça toque a lâmina.
- Não exerça pressão na lâmina da serra. Dê à máquina tempo suficiente para cortar a peça de trabalho.
- Caso a lâmina pare ou desacelere, a máquina estará sobrecarregada. Interrompa imediatamente a operação e deixe o motor esfriar-se. Para tal, deixe a máquina funcionar sem carga por algum tempo.

Ligar e desligar (fig. A1 & A2)
A máquina está equipada com uma protecção contra tensão: esta protecção evita que a máquina seja ligada acidentalmente enquanto a máquina estiver ligada à corrente principal.
Quando utilizar a máquina na posição de serra de corte:
- Para ligar a máquina, prima o interruptor on/off (1).
- Para desligar a ferramenta, liberte o interruptor on/off.

Quando utilizar a máquina na posição de mesa de serra:
- Para ligar a máquina, regule o interruptor on/off (15) para 'I'.
- Para desligar a máquina, rode o interruptor on/off para '0'.

Dispositivo de protecção contra cargas (fig. I)
A máquina está equipada com um dispositivo de protecção contra cargas. Em caso de sobrecarga, a máquina é desligada.
- Deixe a máquina arrefecer durante, pelo menos, 10 minutos.
- Prima o botão de restauro (26) antes de retomar o funcionamento.

Cortando (fig. F & H)
Os cortes laterais são efectuados com a máquina na posição de mesa de corte. Ao efectuar cortes laterais, direcciona-se a peça ao longo da guia paralela e realiza-se o corte longitudinalmente.
- Ao efectuar cortes laterais, regule a guia paralela (17) para direccionamento paralelo e ajuste o perfil guia (37).
- Ligue a máquina.
- Segure firmemente a peça e direccione-a ao longo da lâmina, mantendo-a carregada na guia paralela.
- Na etapa final, utilize o pressionador para manter suas mãos distantes da lâmina.
- Desligue a máquina tão logo conclua o corte.



Utilize sempre o pressionador para cortar peças extremamente pequenas.

Efectuar cortes transversais rectos (fig. F, G & J)
Os cortes transversais rectos são efectuadas com a máquina na posição de serra de corte ou na posição de mesa de serra.
Quando efectuar os cortes transversais rectos na posição de serra de corte, a peça de trabalho deve ser colocada contra a guia e serrada transversalmente. Quando efectuar o mesmo corte com a máquina na posição de mesa de corte, a peça de trabalho deve ser colocada contra a guia paralela.
Para cortes transversais rectos na posição de serra de corte, proceda da seguinte maneira:
- Mantenha a peça fixa à bancada e à guia paralela (13).
- Ligue a máquina.
- Pressione a cabeça com igual força para permitir que a lâmina corte a peça e entre na ranhura da bancada
- Desligue a máquina tão logo conclua o corte. Levante o cabeçote apenas depois da lâmina da serra parar completamente.

Para cortes transversais rectos na posição de mesa de serra, proceda da seguinte maneira:
- Regule a guia paralela (17) para efectuar cortes transversais rectos.
- Coloque a peça longitudinalmente no perfil e ajuste o perfil guia (37).
- Ligue a máquina.
- Segure firmemente a peça e direccione-a ao longo da lâmina, mantendo-a carregada na guia paralela.
- Desligue a máquina tão logo conclua o corte.

Efectuar cortes em esquadria (fig. F, G & K)
Os cortes em esquadria são efectuadas com a máquina na posição de serra de corte ou na posição de mesa de serra.
Quando efectuar os cortes em esquadria na posição de serra de corte, a peça de trabalho deve ser colocada contra a guia e serrada transversalmente. Quando efectuar o mesmo corte com a máquina na posição de mesa de corte, a peça de trabalho deve ser colocada contra a guia paralela.
Para cortes em esquadria na posição de serra de corte, proceda da seguinte maneira:
- Regule o ângulo em esquadria.
- Para cortes em esquadria na posição de serra de corte, proceda da seguinte maneira:

Para cortes em esquadria na posição de mesa de serra, proceda da seguinte maneira:
- Regule a guia paralela (17) para efectuar cortes em ângulos.
- Efectue o mesmo procedimento descrito para efectuar cortes transversais rectos na posição de mesa de serra, a iniciar pelo ponto 2.

Efectuar cortes em bisel (fig. L)
Os cortes em bisel são efectuados com a máquina na posição de serra de corte. Ao efectuar cortes em bisel, coloca-se a peça na guia paralela e realiza-se o corte transversalmente a um ângulo.
- Regule o ângulo em bisel.
- Para cortes transversais rectos na posição de serra de corte, proceda da seguinte maneira.

Efectuar cortes em ângulos compostos (fig. F & M)
Os cortes em esquadria são efectuados com a máquina na posição de serra de corte. Ao efectuar cortes em ângulos compostos, coloca-se a peça na guia paralela e realiza-se um corte em esquadria e em bisel.
- Regule o ângulo em esquadria.
- Regule o ângulo em bisel.
- Para cortes transversais rectos na posição de serra de corte, proceda da seguinte maneira.

Montagem e ajuste das ampliações da mesa (fig. N)
Com as ampliações da mesa é possível segurar peças de trabalho grandes. As ampliações da mesa podem ser montadas do lado direito ou esquerdo da máquina.
- Insira um módulo de ampliação (41) de cada lado nas aberturas existentes na base da máquina, como mostrado.

Extração de pó (fig. O)
A saída de extracção de pó juntamente com um aspirador externo, garante a remoção de pó da superfície de trabalho.
- Coloque o adaptador (42) no conector (5).
- Ligue um aspirador à máquina.

Lubrificação (fig. E2)
- De vez em quando, aplique uma gota de óleo à rosca do parafuso de bloqueio (28).

LIMPEZA E MANUTENÇÃO
A sua ferramenta não precisa de manutenção particular.
- Limpe regularmente as ranhuras de ventilação.
- Retire toda a poeira da caixa.
- Examine a máquina regularmente para verificar a existência de possíveis avarias.
- Antes de utilizá-la, verifique o estado da lâmina.
- Particularmente, certifique-se de que a lâmina esteja bem presa e que não apresente folga.
- Antes de utilizar a máquina, verifique a distância existente entre a faca de rachar e a lâmina e entre a guia e a lâmina da serra.

DADOS TÉCNICOS

		SC211BW
Potência de entrada	1200	W
Velocidade	4300	min^{-1}
Diâmetro da lâmina da serra	210	mm
Orifício da lâmina	30	mm
Profundidade máx. de corte	2,5	mm
Espessura mín. dos dentes	1,5	mm
Profundidade máx. de corte		
posição de mesa de corte	35	mm
posição de serra de corte	33	mm
Capacidade máxima de corte (espessura x largura) na posição de serra de corte		
0° em esquadria, 0° em bisel	120x45	mm
45° em esquadria, 0° em bisel	65x45	mm
0° em esquadria, 45° em bisel	120x43	mm
45° em esquadria, 45° em bisel	40x23	mm
Angulo de bisel	0-45º	
Dimensoes de mesa	270x382	mm
Peso	10	kg

Nível de pressão de ruído medido de acordo com EN 61029-1:2000:

		SC211BW
L_{pA}(pressão de ruído)	93,5	dB(A)
L_{WA} (potência acústica)	106,5	dB(A)

As indicações só valem para tensões nominais [U] 230/240 V ~ 50/60 Hz - 110/120 V ~ 60 Hz. Estas indicações podem variar no caso de tensões inferiores e em modelos específicos dos países.

Observar o número de produto na placa de características da sua ferramenta eléctrica. A designação comercial das ferramentas eléctricas individuais pode variar.


Tome as medidas necessárias para proteger os ouvidos.

Os níveis de ruído indicados são níveis irradiados; não são níveis de trabalho necessariamente seguros. Apesar dos valores medidos se referirem aos níveis de exposição, esta informação não permite determinar se são necessárias medições adicionais. Existem vários factores que podem afectar os níveis irradiados, tais como a duração da exposição, as características da área de trabalho e outras fontes de ruído, bem como o número de máquinas do mesmo tipo ou outras máquinas na área de trabalho. Os níveis aceitáveis de exposição podem variar de acordo com o país de utilização.
Esta informação destina-se apenas a ajudar o utilizador a determinar eventuais riscos.

GARANTIA
Consulte as condições de garantia em anexo para os termos e condições da garantia.

AMBIENTE
Se a sua máquina necessitar de ser substituída após uma utilização prolongada, não a coloque no lixo doméstico. Elimine-a de uma forma ecologicamente segura.

DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE



STAYER IBÉRICA, SA. declara que as máquinas:
Serra Esquadria SC211BW

foram concebidas em conformidade com a demanda essenciais de segurança e saúde

Regulamentares aplicáveis
·Directiva 2004/108/CE
·Directiva 2006/95/CE
·Directiva 2006/42/CE
·UNE-EN-61029-1
·UNE-EN-61029-1/A11
·UNE-EN-61029-1/A12
·UNE-EN-61029-2/9
·UNE-EN ISO 12100-1
·UNE-EN ISO 12100-2

Ramiro de la Fuente
General Director





STAYER

Area Empresaríal Andalucía - Sector I
Calle Sierra de Cazorla nº7
C.P: 28320 Pinto (Madrid) SPAIN
Email: info@grupostayer.com



www.grupostayer.com